



**Universidad
Zaragoza**

Trabajo Fin de Grado
Magisterio en Educación Primaria

**De Francia Continental a Francia de ultramar:
Enseñar diversidad cultural en el aula de FLE**

From mainland France to overseas France: Teaching cultural
diversity in the FLE classroom.

Autora
Candela Herrero Oroz

Director
Jesús Marco Conde

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
FACULTAD DE EDUCACIÓN

2024/2025

ÍNDICE

RESUMEN	3
1. INTRODUCCIÓN	6
2. MARCO TEÓRICO	8
2.1. Educación Bilingüe.....	8
2.2. Qué entendemos por cultura y su evolución en el aula de francés (FLE).....	11
2.3. Francophonie y Francia de los tres océanos.....	14
3. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN	16
3.1. Contexto de centro.....	16
3.2. Contexto de aula.....	17
3.3. Desarrollo de la propuesta.....	18
3.3.1 Martinica.....	19
3.3.2. Reunión.....	24
3.3.3. Polinesia francesa.....	27
3.4. Principios metodológicos.....	30
3.5. Relación de la propuesta con los aspectos curriculares.....	32
3.6. Evaluación de la propuesta.....	34
5. BIBLIOGRAFÍA	40
6. ANEXOS	41

RESUMEN

El Trabajo de Fin de Grado presente, está centrado en la enseñanza de diversidad cultural en el aula de FLE. Para ello, se ha hecho un análisis de cómo este aspecto se debe llevar a cabo en el aula, dándole importancia a la competencia intercultural que debe de ir conectada con las competencias lingüísticas que se obtienen de esta lengua. Además, también se han tratado algunos términos más teóricos sobre la división geográfica de Francia en el mundo, y posteriormente se ha diseñado una propuesta didáctica destinada al alumnado de 2º de primaria que responde a las necesidades educativas surgidas y, que por tanto, permite trabajar el concepto de *Francia de los tres océanos*, ofreciendo al alumnado una visión más amplia, de modo que puedan comprender la presencia de Francia no solo en Europa. Esto se llevará a cabo por medio de un proyecto interdisciplinar que reúne las áreas de Francés, Educación Plástica y Visual y Ciencias Naturales, por lo que la educación bilingüe cobra una gran importancia, potenciando el aprendizaje del francés. Por tanto, se tiene como finalidad, ofrecer al alumnado un aprendizaje de la lengua francesa significativo y que integre la cultura de los diferentes lugares donde este idioma es hablado, permitiendo desarrollar habilidades que ayuden a hacer frente a los diferentes contextos posibles.

Palabras clave: cultura francófona, competencia intercultural, educación bilingüe, francofonía.

ABSTRACT

The present Final Degree Project is focused on the teaching of the cultural diversity in the FLE classroom, for which an analysis has been made of how this aspect should be carried out in the classroom, giving importance to the intercultural competence that should be connected with the linguistic competences obtained from this language. In addition, some more theoretical terms about the division of France in the world have also been dealt with, and then a didactic proposal has been designed for students of 2nd grade of primary school that responds to the educational needs that have arisen, and that therefore allows working on the concept of France of the 3 oceans, allowing the students to have a broader vision so that they can understand the presence of France not only in Europe. This will be carried out through an interdisciplinary project that brings together the areas of French, Visual and Plastic Education and Natural Sciences, so that bilingual education is of great importance, enhancing the learning of French. Therefore, the aim is to offer students a meaningful

learning of the French language that integrates the culture of the different places where this language is spoken, allowing them to develop skills that help them to cope with the different possible contexts.

Keywords: Francophone culture, intercultural competence, bilingual education, Francophonie.

AGRADECIMIENTOS

Este Trabajo de Fin de Grado supone la finalización de una etapa llena de esfuerzos, pero también de aprendizajes, progresos, cambios y sobre todo alegrías. Todo esto no hubiera sido posible sin la gente que me ha rodeado en este camino y a los que, sin duda, debo agradecer.

En primer lugar, a mi tutor de TFG por guiarme en este camino y darme las herramientas necesarias para abordar este final de carrera.

A mi familia, que ha hecho posible todo esto y me ha acompañado durante este proceso, dándome apoyo y confiando en mí cuando ni yo misma lo hacía.

A mis compañeras, por hacer cada día de clase más ameno y porque juntas hemos creado muchas anécdotas que compartiremos en el futuro. Y sobre todo a mi amiga Andrea, porque al llegar a esta ciudad me hizo sentir como en casa.

Finalmente me gustaría agradecerme a mi misma por haber llegado hasta aquí, a pesar de todas las dificultades que han surgido en el camino.

1. INTRODUCCIÓN

Se puede observar que el mundo que nos rodea cada vez presenta una globalización más predominante y en consecuencia, debemos mostrarnos abiertos a otras lenguas y culturas. Para ello, hay que empezar a inculcar este sujeto de diversidad desde temprana edad, y de ahí la importancia de trabajar sobre estos términos en la escuela. En este caso, el francés es una de las lenguas más habladas en el mundo y que además se aproxima más a la gente que vive en Aragón ya que nos encontramos en frontera con un país francófono, por lo tanto el conocimiento de esta lengua es necesario para numerosos intercambios que se producen en ella y debido a esto, en muchos oficios se requiere de esta competencia lingüística.

Pero este trabajo no solo pretende hacer visible la importancia del aprendizaje de una lengua extranjera desde pequeños, sino principalmente lo que se busca es darle valor a la enseñanza de la cultura que hay detrás de cada territorio, donde en este caso, se habla el francés. Muchas veces no se da el peso suficiente a este dominio y personalmente considero que para aprender un idioma debemos conocer todo lo que conlleva y todo lo que hay detrás de él, desde costumbre, arte, lugares, etc. Por tanto, en la enseñanza de una lengua extranjera, cultura e idioma deben de estar a la misma altura, proporcionando una enseñanza de la lengua que permita desenvolverse en diferentes lugares donde está presente.

Cuando a una persona se le nombra la lengua francesa rápidamente la adjudica a Francia o incluso simplemente a París, por consiguiente, nuestro objetivo como docentes debería ser el de romper con estas ideas, ya que este idioma está presente en numerosos territorios del mundo, teniendo presencia en los tres océanos, y ese será el objetivo principal, comprender la presencia de Francia en el mundo y no solo en Europa. Como resultado, actualmente, pocos son los que tienen asimilado que el francés es lengua oficial en numerosos territorios.

Como bien indica la LOMLOE de Aragón, en la Competencia específica 6 del currículum de educación primaria, se pone acento en la importancia de que el alumnado comprenda la diversidad lingüística y cultural de la lengua francesa, conociendo diferentes elementos culturales y artísticos de ella. Y para hacer frente a esto no nos podemos centrar únicamente en la cultura de Francia. Pero aún, es más, se debe proporcionar una enseñanza en base a la competencia plurilingüe y pluricultural, que según el MCERL hace referencia a la capacidad de utilizar las lenguas para fines comunicativos y de participar en una relación intercultural en que una persona, en cuanto agente social, domina –con distinto grado– varias lenguas y posee experiencia de varias culturas. Esto no se contempla como la superposición o

yuxtaposición de competencias diferenciadas, sino como la existencia de una competencia compleja e incluso compuesta que el usuario puede utilizar. (Consejo de Europa, 2020)

A raíz de esta reflexión sobre la enseñanza de la cultura en el aula de FLE, surge el presente trabajo, en el que se van a analizar diferentes aspectos relacionados con este tema, desde la educación bilingüe hasta cómo ha ido evolucionando la presencia de la cultura en el aula. Y a partir de esto, se propone el diseño de un proyecto interdisciplinar para dar respuesta a esta necesidad, ampliando el conocimiento del alumnado sobre la diversidad cultural francófona y de esta manera, poder formar alumnos capaces de utilizar la lengua francesa en diferentes contextos, haciendo hincapié en los territorios de ultramar.

2. MARCO TEÓRICO

2.1. Educación Bilingüe

Antes de comenzar a hablar de la educación bilingüe, debemos ser capaces de diferenciar entre los siguientes términos: plurilingüismo y multilingüismo. Mientras que este último trata de la presencia de varias lenguas en un mismo territorio, el plurilingüismo va ligado a la competencia plurilingüe que se define como la capacidad de adquirir sucesivamente y de utilizar diversas competencias en varias lenguas, en distintos grados de dominio, para cumplir diferentes funciones (Beacco y Byram, 2007, p 128). Ligado a esto, en el currículum de la LOMLOE podemos observar la presencia de la competencia intercultural que hace referencia la capacidad para interactuar eficaz y adecuadamente con individuos cuyas identidades culturales se reconocen como diferentes (Fantini, 2006; Bennett, 2008; Borghetti, 2011). Lo que se busca con ella, no es simplemente formar personas que tengan una gran variedad de recursos lingüísticos de la lengua extranjera ciñéndose únicamente a la enseñanza de gramática cómo se hacía antiguamente. Sino que se pretende crear individuos capaces de comunicarse en diferentes contextos, y para ello, la asimilación de los aspectos culturales de los distintos lugares donde esa lengua está presente debe ocupar un lugar durante la enseñanza. Es decir, cultura y lengua deben estar unidas y para ello se deben diseñar actividades que permitan al alumno desarrollar su competencia lingüística por medio de estas situaciones ficticias. Atendiendo a esto, se ha diseñado la propuesta que será desarrollada en el punto tres del presente trabajo, de modo que se proporcionará una educación bilingüe en diferentes materias en las que se trabajarán aspectos culturales relacionados con tres territorios franceses que han sido seleccionados para ello. Lo que principalmente se busca con esto es que el alumnado conozca diferentes manifestaciones culturales, en este caso sencillas, ya que irá destinada al primer ciclo, de forma que se debe ceñir más a aspectos como gastronomía, costumbres, tradiciones... para que mediante esto puedan desarrollar sus competencias lingüísticas en el francés y a través de situaciones que pueden surgir en estos lugares puedan responder a ellas fácilmente, siempre acorde a su nivel.

Se debe comprender que en la sociedad en la que vivimos, debido al aumento de la llegada de inmigrantes, cada vez hay más presencia de personas con diferentes orígenes y lenguas, y ya no solo contamos con lugares, en los que además del castellano se habla un dialecto, ante esto hay que saber actuar para generar una buena convivencia con el entorno. Por ello se propone una educación bilingüe que tiene como objetivo crear individuos plurilingües, capaces de emplear más de una lengua con el fin de facilitar la comunicación

con los diferentes grupos que conviven en un mismo territorio. En los tratados de Maastricht (1992) y Ámsterdam (1997) se estipuló que, si bien la lengua y la cultura de cada Estado miembro deben ser respetadas, preservadas y valoradas, también debe fomentarse el multilingüismo entre los ciudadanos.

Ante esto desde 1996, se han propuesto diferentes programas para contribuir a una educación bilingüe que ayude significativamente a los alumnos en el aprendizaje de lenguas extranjeras. En Aragón, se cuenta actualmente con el programa BRIT, en el que se propone un itinerario bilingüe de materias como Ciencias Naturales, Ciencias Sociales y Educación Plástica y Visual. Todo esto pretende formar alumnos bilingües, pero hay una gran controversia sobre qué es ser bilingüe. Algunos dicen que consiste en conocer una segunda lengua como si fuera la lengua materna, sabiendo un número similar de estructuras y de léxico. Pero lo que en realidad significa ser bilingüe, es entender que las palabras en ese idioma son reales y no existen solo en los libros y exámenes, por tanto se necesita identificar las cosas del mundo con las palabras en ese nuevo idioma, en vez de traducir. (Prisbrey, 2013). De este modo, en la propuesta diseñada se pretende que el alumnado emplee esta lengua extranjera por medio de situaciones reales, a partir de actividades más interactivas que les permitan conocer los aspectos a trabajar, pero de una manera más activa y accional, que no requiera el método tradicional que podría resumirse en la traducción de textos o listas de léxico.

La recomendación del Consejo de la Unión Europea (2019), insiste en este fomento del bilingüismo para crear personas que tengan un fuerte sentido de identidad como europeos, y es que la competencia multilingüe que pertenece a las 8 competencias claves definidas en la LOMLOE, se encuentra actualmente en el punto de mira, evolucionando y recibiendo cada vez más importancia. Pero esta competencia no se menciona solamente como respuesta a una educación bilingüe, sino que hay mucho más detrás, que este tipo de formación nos proporciona. Ya que favorece la empleabilidad, el desarrollo personal, la ciudadanía activa, la comprensión intercultural y la inclusión social, y todo esto se consigue al atender al objetivo del bilingüismo, que sería principalmente, ser capaz de utilizar varias lenguas de forma apropiada y eficaz para comunicarse.

En esta educación bilingüe, en ocasiones no se han recibido buenos resultados, y actualmente hay una gran presencia de desafíos y retos a solventar. En primer lugar, el material didáctico del que se dispone es muy limitado y en ocasiones no responde a las necesidades y si, por otro lado nos proponemos trabajar en torno a materiales auténticos que se emplean en el país de la lengua, estos, debido a su nivel presentan grandes dificultades y

por tanto se debe realizar un trabajo extra de adaptación, por parte del maestro. A pesar de esto, los materiales auténticos tienen grandes beneficios ya que permiten una aproximación más cercana del alumnado a la cultura de los territorios donde se habla este idioma, algo fundamental en el aprendizaje de una lengua extranjera, ya que como se verá más adelante hay que ser conscientes de la importancia de la enseñanza de la cultura en el aula de francés. Tras esta pequeña reflexión de cómo los materiales auténticos proporcionan grandes ventajas a la enseñanza de la cultura proporcionando una mayor cercanía al territorio, cabe mencionar que estos van a ser el punto de partida en las actividades del área de Francés creadas para la propuesta didáctica. Y aunque algunos de ellos deberán ser adaptados con recursos visuales o empleando léxico más sencillo, se permitirá al alumno a través de un documento para aproximarse a la cultura francesa.

Otra de las problemáticas presentes en la enseñanza bilingüe es la selección un profesorado cualificado, ya que nos encontramos con una amplia plantilla de profesores especializados en las diferentes materias de enseñanza o incluso en el francés, pero ninguno de ellos ha recibido una formación que responda a la enseñanza bilingüe, ya que no cuentan con los recursos necesarios para impartir ese área de la que tiene un gran conocimiento, en otra lengua. Actualmente, este tipo de formación no está predominando ni avanzando, y es algo que ayudaría considerablemente a mejorar los resultados obtenidos en base a la enseñanza bilingüe. Bajo mi punto de vista, en este ámbito la dificultad no está en enseñar nuevos contenidos relacionados con Ciencias Sociales, por ejemplo, sino cómo hacer llegar esos contenidos en una lengua que no es la materna y que todavía no dominan, y este quizás es el reto más importante con el que actualmente cuentan los profesores de centros bilingües. Otro de los grandes obstáculos, y quizás el que más debate y problemática genera, es si debemos optar a una educación bilingüe para todos o si por el contrario sólo pueden ser algunos los que son capaces de hacer frente a esta formación. Es inevitable decir que formarse en otro idioma que no se domina como la lengua materna supone una gran dificultad para el alumnado, y requiere un mayor esfuerzo por su parte. Pero ante esto, nosotros como maestros debemos saber actuar y adaptar esta enseñanza bilingüe a todo tipo de alumnos y es que dependiendo de la metodología que utilicemos esas pequeñas dificultades que pueden surgir irán disminuyendo considerablemente, en consecuencia nuestra labor docente juega un papel de gran importancia en este ámbito. (Duverger, 2005)

Pero antes de esto debemos generar en el alumnado curiosidad por lo desconocido, por el empleo de otra lengua, por conocer otras culturas, la diversidad del mundo... desarrollando una mentalidad abierta y una gran motivación hacia este tipo de enseñanza. Ante esto, cabe

señalar que Recalcati mencionaba que la mente de los alumnos no es una copa vacía que hay que llenar con otra llena, sino un vacío que ha de abrirse y para ello el maestro debe de ser capaz de despertar el deseo del alumno y ha de ser capaz de contagiar su pasión. (Recalcati, 2020) Por consiguiente, en relación con Recalcati, se pretenden crear actividades que generen al alumnado curiosidad por conocer el mundo que les rodea, en este caso de los tres territorios franceses, creando mentes apasionadas y motivadas que conciban que allí fuera hay otras realidades y que igual que ellos, cada niño o persona tiene sus tradiciones o costumbres que les hacen sentirse parte de ese lugar. De esta manera se va a poner el foco en fomentar el interés del alumnado y no en que su cerebro se empape de conocimientos culturales que se quedan olvidados con el tiempo.

Asimismo, Daniel Penac (2008) en su obra *Mal de escuela* menciona que no debemos etiquetar a los estudiantes como “malos”, sino que como maestros debemos poner toda nuestra confianza en ellos. Ya que él compara al alumnado con cebollas repletas de capas que cargan cada uno de ellos y que deben de ser peladas antes de comenzar una clase, por tanto, para Penac el valor de la enseñanza se pone en juego en el ejercicio diario y entregado de pelar esa cebolla. De esta manera, debemos ser conscientes de que la figura del maestro juega un papel fundamental en el aprendizaje de los alumnos y tenemos la capacidad de “salvar” a esos niños que en algún momento pueden encontrarse desorientados en el camino, ya que con una simple mirada o unas palabras que muestren confianza en ellos, se puede realizar un cambio en ellos.

Una vez analizada la importancia del maestro en el proceso de enseñanza, me gustaría señalar que bajo mi punto de vista, sí que se puede optar a una educación bilingüe para todos, pero detrás de esto tiene que haber un gran esfuerzo por parte de los maestros queriendo adaptar este tipo de formación a toda la diversidad de alumnos que encontramos actualmente en las aulas.

2.2. Qué entendemos por cultura y su evolución en el aula de francés (FLE)

Según la RAE, entendemos por cultura un conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.

Pero a raíz de esta palabra surgen diferentes términos que se deben diferenciar. En primer lugar, la pluriculturalidad que atendiendo a su prefijo “pluri” que significa “muchos”, se trata de diversas culturas que conviven en un territorio determinado, mientras que en la multiculturalidad todas estas culturas presentes solo se limitan a coexistir. Y por último, la

interculturalidad que tiene como objetivo que las culturas del territorio se complementen entre ellas. Ante esto, en el ámbito educativo debemos ser conscientes de la importancia de fomentar una competencia intercultural que se entiende como la capacidad de comunicarse de manera eficaz y apropiada en situaciones interculturales, basándose en los propios conocimientos, habilidades y actitudes.» (Deardorff, 2008)

Una vez aclarados estos términos, vamos a pasar a analizar cómo ha evolucionado la enseñanza de la cultura en el aula de FLE, y es que la enseñanza del francés ha estado en constante cambio, pasando desde una metodología tradicional en la que se aprendía en base a traducir documentos, un enfoque comunicativo en el que el objetivo era crear comunicadores, hasta actualmente, que nos encontramos con una perspectiva accional en la que ya no solo hay que hablar, sino actuar con los otros.

Todas estas diferentes metodologías han incorporado cambios significativos en la enseñanza de la cultura y es más, durante mucho tiempo se ha empleado el término de civilización refiriéndose a la enseñanza de aspectos culturales, pero actualmente este se ha transformado en cultura francesa debido a la incorporación de otros ámbitos en la enseñanza. Hasta finales de los años 50, cuando todavía permanecía la civilización, y la presencia de manuales para ello eran abundantes, se centraban en la enseñanza de monumentos artísticos y literarios. Esto cambió con la llegada de la metodología SGAV, en los años 60, que dejaba en segundo plano los intercambios culturales. Y finalmente, con la llegada del enfoque comunicativo se realza la importancia de la enseñanza de la cultura ligada con la lengua, adquiriendo ya el nombre de cultura francesa, ya que se ponía acento en aspectos tales como las costumbres o formas de actuar de las personas.

Según Puren (2002), debemos ir más allá de la perspectiva intercultural que actualmente domina la enseñanza de lenguas y culturas, ya que esta corresponde al enfoque comunicativo desarrollado hace treinta años, a principios de los años 70. En consecuencia, se debe pasar a hablar de una perspectiva co-cultural, en la que las tareas diseñadas para el alumno no se tratan de una simple asimilación de contenidos culturales que después se quedan en el olvido. Más bien, hay que proporcionarles estos conocimientos y aplicarlos en tareas en las que se les ofrezcan oportunidades de “co-acciones”, donde tengan que hacer frente a situaciones ficticias de la vida cotidiana de esos lugares que les hagan interaccionar con los otros. De esta manera, se deja atrás ese enfoque comunicativo cambiando la visión del concepto de habla ya que los actos no son habla, y que los actos de habla en sí mismos sólo tienen sentido en relación con las acciones sociales que contribuyen a realizar. (Puren, 2020) Relacionado a esto, más adelante en la propuesta didáctica podremos ver una gran

diversidad de actividades, en las que muchas de ellas responden a estas oportunidades de coacciones, haciendo que el alumnado en el aula pueda interactuar entre sí empleando todos los recursos aprendidos. Un claro ejemplo de esto, se verá en la última sesión del área de Francés del apartado de Martinica, donde se pretende generar una situación real en base a un chiringuito de playa, en el que el alumnado, además de conocer la receta del sorbete de coco, una parte gastronómica de este lugar, pondrá en marcha sus habilidades lingüísticas para poder hacer frente a esa situación.

Cada vez, la enseñanza de la cultura está tomando más importancia en las investigaciones, cambiando la visión de esta e intentando implementar una enseñanza en la que lengua y cultura vayan totalmente ligadas. Según Areizaga, Gómez e Ibarra (2005), “aprender una lengua extranjera no consiste únicamente en adquirir una competencia lingüística, sino también una competencia intercultural”. Pero esto todavía está más reforzado con el *Marco Común Europea de Referencia para las Lenguas* donde, como se ha mencionado anteriormente, aparece la competencia intercultural, con la que se pretende formar alumnos con una visión más abierta del mundo que les rodea, comprendiendo así la diversidad cultural y las diferentes realidades. De manera que, como docentes debemos hacer frente al MCERL y las metodologías actuales (perspectiva accional), creando en el aula de FLE actividades para desarrollar competencias lingüísticas pero sin que en estas nos olvidemos de añadir ese componente cultural que les permita tomar conciencia de la diversidad cultural y fomentar por tanto, valores que a temprana edad tienen suma importancia, como el respeto, igualdad, empatía, pensamiento crítico... Todo esto se va a conseguir al crear el presente proyecto que reivindica la importancia de la cultura en el aula de Francés y con el que se va a proporcionar al alumnado una educación en esta lengua extranjera de gran eficacia, mostrándoles conocimientos culturales que atiendan a la competencia intercultural que les permitan conocer las diferentes realidades culturales que puede haber con una única lengua.

Como se ha mencionado anteriormente, la recomendación del Consejo de la Unión Europea (2019), hace hincapié en fomentar el bilingüismo en base a la competencia multilingüe que deben adquirir los alumnos conforme a las ocho competencias clave, pero no deja de lado la enseñanza de la cultura en las aulas. “*Las competencias multilingües permiten una mejor comprensión de otras culturas, contribuyendo así al desarrollo de competencias ciudadanas y democráticas.*” De esta manera, se quiere recalcar que hay que formar a los alumnos en una educación bilingüe, pero que esta les permita conocer la diversidad cultural existente, ya que de esta manera se sentirán más europeos conociendo otras realidades.

En el caso de la cultura en el aula de FLE, como se verá en el siguiente apartado, Francia tiene una gran presencia en el mundo y esta es una cuestión que a menudo no se trata, y esto debería cambiar para poder atender por completo a esta competencia multilingüe con la que se pretende conocer la diversidad cultural, enriqueciéndonos de que al existir tantos territorios y regiones francesas tan repartidas en el mapa y con culturas tan diferentes, esta diversidad es todavía más grande.

2.3. Francophonie y Francia de los tres océanos.

La Francofonía está compuesta, en primer lugar, por mujeres y hombres que comparten una lengua común, el francés. El último informe del Observatorio de la Lengua Francesa, publicado en 2018, estima su número en 321 millones de hablantes, repartidos por los cinco continentes. (*Portail de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF)*, s. f.) Con ella no solo se pretende remover la enseñanza del francés sino que ligado a ellos se quiere proporcionar una visión más abierta de la diversidad cultural existente entre los diferentes continentes, en los que todos ellos está viva la presencia del francés. (*¿Qué es la francofonía?*, 2023)

Por otro lado, la denominación de *Francia de los tres océanos* se refiere a los territorios de ultramar pertenecientes a Francia y distribuidos en 3 océanos diferentes (Océano Índico, Océano Pacífico y Océano Atlántico). Actualmente el territorio francés se divide en 13 regiones metropolitanas, 5 regiones de ultramar y 7 colectividades únicas de ultramar.

Por su parte, en el océano Atlántico, encontramos Guadalupe, Martinica, San Martín y Guayana francesa como RUP (regiones ultraperiféricas) y, San Bartolomé y Saint-Pierre y Miquelon como colectividades de ultramar. El océano Índico lo compone dos regiones ultraperiféricas que son Reunión y Mayotte, y el océano Pacífico cuenta con colectividades de ultramar como Polinesia Francesa, Nueva Caledonia, Tierras Australes y Wallis y Futuna.

De esto modo, es de suma importancia conocer qué son las regiones ultraperiféricas (RUP) y comprender que no son lo mismo que los países o territorios de ultramar (PTOM), ya que estas tratan de pequeñas regiones que pertenecen a la Unión Europea pero que están muy alejadas de esta, y presentan grandes dificultades que se solventan con el apoyo de la UE como respuesta a la lejanía geográfica. Actualmente nos encontramos con 9 RUP, Madeira, Azores, Islas Canarias, y cinco departamentos franceses de ultramar (Martinica, Mayotte, Guadalupe, Guayana y Reunión) y una colectividad francesa de ultramar (San Martín), en los

que nos debemos centrar en cuanto a la diversidad cultural francófona. (Regiones ultraperiféricas, Parlamento europeo, s. f.)

Una vez definidas y presentadas las RUP nos centraremos en los territorios de ultramar que corresponden a las siglas TOM, estos son aquellos lugares pertenecientes a Francia, pero que al contrario de las regiones ultraperiféricas, no se encuentran en la UE y por tanto, son totalmente independientes y no reciben su apoyo. Estos departamentos de ultramar, desde la reforma de 2003 tienen estatus particulares y han pasado a designarse como Colectividades de ultramar (COM), que son 7 divisiones administrativas francesas. También se debe hacer referencia a los DOM que son los departamentos de ultramar que sí, que pertenecen a la Unión Europea, a pesar de estar fuera de esa, y que están plenamente integrados en el Estado francés, compartiendo leyes, moneda...

Ahora pasaremos a comentar brevemente la relevancia que tiene estos conceptos en el aula de FLE, y es que como se ha comentado en repetidas ocasiones durante este trabajo, la enseñanza de la cultura francesa toma cada vez un papel más importante y está en constante evolución. Todo esto con el objetivo de crear alumnos que sepan emplear la lengua francesa en diferentes contextos, pero estos contextos no solo deben reducir a la Francia que normalmente se trabaja en clase. Por tanto, para poder atender completamente a este objetivo debemos proporcionar al alumno una enseñanza más amplia, partiendo con la presentación de las diferentes divisiones de Francia. Esto, a simple vista, puede parecer un concepto un poco difícil, sobre todo para los cursos más bajos, pero por esta razón no hay que dejar de darle importancia, ya que se puede comenzar impartiendo rasgos más generales sobre esto, que le permitan al alumnado comprender que Francia tiene presencia en los tres océanos, y conocer algunos de estos territorios más alejados junto a sus costumbres, tradiciones, geografía, etc. De este modo, los alumnos podrán empaparse de conocimiento sobre esas culturas y poder hacer frente a estos contextos en situaciones ficticias que se generen en clase para usar las competencias lingüísticas del francés. Y todo esto, se realiza con el fin de generar en los niños una actitud positiva y una mirada más abierta hacia la diversidad lingüística, en este caso del francés. De esta manera, se ha creado el proyecto “De Francia continental a Francia de ultramar” que se va a desarrollar a continuación, con el que se pretende que el alumnado trabaje un territorio francés presente en cada océano teniendo una visión de Francia más amplia, y trabajando contenidos sencillos que posteriormente, conforme vayan subiendo de cursos, se podrán trabajar otros como los términos mencionados anteriormente. Es decir, ahora nos centraremos en comprender como objetivo principal la presencia de Francia en los tres océanos y que de esta manera puedan conocer un poco sobre algunos de los territorios de

cada uno, pero este proyecto no debe de quedarse aquí, ya que después se deberán presentar estos territorios como territorios de ultramar, colectividades francesas o regiones ultraperiféricas.

3. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

3.1. Contexto de centro

El CPI Julio Verne es un colegio público preferente TEA y BRIT Aragón en lengua francesa en el que se integran las etapas de educación infantil, primaria y secundaria. Se encuentra situado en la ciudad de Zaragoza, más concretamente entre el barrio Miralbueno y el barrio Bombarda. Es un centro en el que hay tres vías en todas las etapas, y que por lo tanto cuenta con una gran cifra de alumnos, con una media de 800.

Respecto a las instalaciones, se cuenta con un amplio terreno compuesto por tres edificios para cada una de las etapas así como sus respectivas zonas de recreo. Centrándonos en el edificio de primaria se cuentan con numeroso recurso como sala multiusos, biblioteca, sala de informática, numerosas aulas, tanto de referencia como para realizar desdobles y apoyos, y amplios pasillos y rellanos que se emplean para exponer los diferentes trabajos realizados por el alumnado.

El barrio Miralbueno, donde está situado el centro, es un distrito en continuo desarrollo ya que fue creado en 2006, por lo que cuenta con un gran número de población joven. A los alrededores sobre todo destacan espacios verdes y edificaciones pero no muy lejos se disponen de bibliotecas, comercios u otras instalaciones de gran interés para la vida social.

En general la mayoría de las familias son de clase media, pero a pesar de esto una parte de ellas presentan dificultades económicas teniendo trabajos con bajos sueldos, inestabilidad laboral o se encuentran en paro. En ocasiones a esto se le añaden problemas sociales y personales que en cierta medida repercuten de manera negativa en el alumnado del centro. Así mismo constantemente se puede observar la llegada de familias procedentes de otros países y esto influye en el alumnado ya que muchos de ellos no han sido escolarizados previamente o la escolarización de su país no corresponde al nivel de España, así como algunos de ellos que llegan con desconocimiento del idioma y, a su vez no conocen la segunda lengua del centro, en este caso el francés.

3.2. Contexto de aula

El proyecto propuesto ha sido diseñado para una clase de 2º de primaria que cuenta con 18 alumnos y alumnas entre 7 y 8 años, de los cuales se pueden observar diferentes niveles tanto académicos como sociales. En el ámbito social destacan dos alumnos con situaciones familiares complicadas y otros dos llegados recientemente a España y que por lo tanto todavía se encuentran alcanzando el nivel de la clase ya que en sus respectivos países durante su escolarización el nivel de exigencia era menor, esto se puede ver sobre todo tanto en el ámbito de la lectoescritura como en el ámbito del cálculo matemático. En general, el nivel socioeconómico de la clase es medio destacando alguno con un nivel un poco más bajo, ya que hay desde padres que trabajan de médicos, peluqueros, constructores hasta algunos sin empleo.

En el aula se aprecia una gran variedad de ritmos de aprendizaje tanto a la hora de asimilar conocimientos como a la hora de realizar las tareas encomendadas por la maestra, destacan tres alumnos que acaban con gran rapidez y comprenden todo mejor, estos una vez a la semana salen de clase para participar en la sesión de capacidades donde realizan algunas actividades de pensamiento lógico o que tienen un poco más de dificultad. Por otro lado, dos de los alumnos con dificultades son los que poseen un ritmo más bajo sobre todo a la hora de hacer actividades ya que necesitan el apoyo de la profesora casi constantemente. El resto del alumnado tiene un ritmo de trabajo adecuado y dentro ello hay variaciones.

A esta aula pertenecen 3 alumnos ACNEAE, dos de ellos presentan un trastorno de espectro autista, otro un trastorno del lenguaje y finalmente otro de ellos un trastorno del déficit de atención con hiperactividad. También hay otro alumno al que se le están terminando de realizar unas pruebas para el diagnóstico de trastorno de déficit de atención, a esto hay que añadirle que se incorporó al centro a finales del curso pasado sin haber estado escolarizado previamente.

Los dos alumnos con TEA reciben apoyos tanto dentro como fuera del aula, cuatro veces a la semana salen con la PT al aula “aviones” de la que dispone el centro ya que es preferente TEA. Y el resto de apoyos se realizan dentro del aula tanto por parte de la PT como de la AL y la auxiliar.

En el caso del alumno con TDAH recibe todos los apoyos dentro del aula, con un total a la semana de tres sesiones con la PT del centro y dos con la AL.

Los contenidos que trabaja el alumnado ACNEAE, tanto cuando reciben apoyos como cuando no, son los mismos que el resto de la clase ya que no requieren ninguna adaptación en

estos. Además en la materia de francés y materias bilingües que se involucraron en esta propuesta, este alumnado no requiere modificaciones o adaptaciones significativas, salvo el alumnado con TDAH que muestra un nivel de lectoescritura muy bajo y por tanto no es capaz todavía de realizar tareas que requieran de estas habilidades, en exceso.

3. 3. Desarrollo de la propuesta

Se propone un proyecto interdisciplinar que recibe el nombre de “De Francia continental a Francia de ultramar” y que reúne las materias de Francés, Ciencias Naturales y Educación Plástica y Visual, con el objetivo de trabajar un territorio francófono en cada trimestre, para recalcar la presencia de Francia en los tres océanos. Para facilitar la organización de este proyecto se ha creado una mapa interactivo a través de Genially, en el que se encontraran las actividades propuestas para cada sesión y materia, y además este permitirá al alumnado ubicar los tres territorios y comprender esa presencia de Francia. [Editor | LA FRANCE DES TROIS OCÉANS](#). Este permitirá un mejor seguimiento tanto por parte del alumnado como por parte del profesorado, ya que yo como tutora de esta clase impartiré las sesiones de Francés y Educación Plástica y Visual, mientras que será otro maestro el que se encargue de las clases de Ciencias Naturales, por tanto deberá haber una coordinación entre los dos.

Los territorios a trabajar serán Martinica (Océano Atlántico) en el 1º trimestre, Reunión (Océano Índico) en el segundo trimestre y Polinesia Francesa (Océano Pacífico) en el tercero, correspondiendo a cada uno de ellos 2 semanas de trabajo con 6 sesiones de Francés, 4 de Ciencias y dos de Educación Plástica y Visual. (En el apartado correspondiente a cada territorio, que se encuentra más adelante se puede observar el cronograma de cada uno de ellos). El desarrollo del proyecto tendrá lugar las dos primeras semanas de cada trimestre.

En el área de Francés, se seguirá la misma dinámica para todos los territorios, empleando las dos primeras sesiones para conocer aspectos como la ubicación, la bandera, la gastronomía y la diversidad sociológica. Se realizarán, por tanto, cuatro estaciones, por las que rotaran cada 15 minutos, realizando cada grupo dos estaciones por sesión. Como producto de esto surgirá un video que recopilará toda esta información, y que deberán crear ellos mismos, para posteriormente publicarlo en la web del centro y compartir todo lo aprendido con el resto de alumnos del colegio.

Las tres sesiones restantes servirán para presentar el documento auténtico con el que se va a trabajar y del que se partirá para realizar un mini proyecto con el que se pretende trabajar en base a la perspectiva accional.

En el área de Ciencias Naturales, nos centraremos sobre todo en conocer el clima del territorio, así como algunos fenómenos más destacados, y la fauna o paisajes más característicos. Y finalmente las sesiones de Educación Plástica y Visual consistirán en elaborar algunos de los aspectos más características de cada territorio.

3.3.1 Martinica

Martinica es una isla volcánica y la podemos definir como un territorio de ultramar (TOM) y una región ultraperiférica (RUP) perteneciente a la Unión Europea y la República francesa. Se encuentra situada en el Mar Caribe, por consecuencia en el océano Atlántico, esta cuenta con numerosos paisajes naturales y una gran diversidad cultural y sociológica que nos ofrecerá un gran contenido para trabajar en este primer apartado del proyecto. Y aunque alguna parte de la población habla criollo, el idioma oficial es el francés, de esta manera se dará una visión más amplia al alumnado sobre la presencia de esta lengua y diversos territorios distribuidos por el mundo.

A continuación se presenta el cronograma que se seguirá para la primera parte del proyecto correspondiente al 1º trimestre:

Semana	Día	Hora	Asignatura	Actividad
1	Lunes	45 min	Francés	Estaciones: <i>Conociendo Martinica</i>
1	Martes	45 min	Francés	Estaciones: <i>Conociendo Martinica</i>
1	Miércoles	45 min	Francés	<i>Informativos de 2ºB</i>
1	Lunes	1 hora	Ciencias Naturales	<i>¿Hará más calor en Martinica?</i>
1	Jueves	1 hora	Ciencias Naturales	<i>¡Huracanes! y sus efectos</i>
1	Martes	1 hora	Plástica	<i>Carnavales y mucho más</i>
2	Lunes	45 min	Francés	<i>¿Qué hay detrás de</i>

				<i>un sorbete de coco?</i>
2	Martes	45 min	Francés	<i>Preparando nuestro chiringuito</i>
2	Miércoles	45 min	Francés	<i>Yo camarero, tú turista</i>
2	Lunes	1 hora	Ciencias Naturales	<i>Adentrémonos en la fauna de Martinica</i>
2	Jueves	1 hora	Ciencias Naturales	<i>Creamos un ecosistema</i>
2	Martes	1 hora	Plástica	<i>Carnavales y mucho más</i>

Francés

- **Sesión 1 y 2 “Conociendo Martinica”**

Como se ha indicado anteriormente y se puede observar en el cronograma anterior las dos primeras sesiones de Francés se emplearán para realizar estaciones que permitan conocer algunos de los aspectos más básicos del territorio del trimestre.

La primera estación consistirá en conocer la bandera de Martinica, y para ello se dispondrá de un pequeño texto adaptado a su nivel en el que se dará información sobre los colores, ilustraciones de la bandera o curiosidades. Una vez lo hayan leído, deberán crear su propia bandera de Martinica comprobando así que han comprendido el mensaje. ***Ver anexo 1***

La segunda estación consistirá en conocer y comprender la diversidad sociológica que encontramos en este territorio, y para ello crearán sus propios habitantes de Martinica. Se proporcionará al alumnado una ficha con la silueta de una persona y una serie de características que deberán completar, en las que se encontrarán los diferentes orígenes de las personas que conviven en el territorio. Posteriormente cada integrante del grupo deberá colocar su persona en una plantilla en blanco que solamente contará con la bandera de Martinica, así cuando todos los grupos hayan pasado por esta estación se tendrá como resultado un gran mural en el que se parecieran la diversidad sociológica. ***Ver anexo 2.***

La tercera estación consistirá en conocer y ubicar el territorio en un mapa del mundo. Se proporcionará al alumnado un gran mapa plastificado donde solo estén nombrados los continentes y océanos, también dispondrán de una tarjeta con pistas que les ayudará a encontrar donde se ubica Martinica. Después cada uno completará una ficha con datos como

el continente al que pertenece, océano en el que se encuentra, país al que pertenece... *Ver anexo 3.*

La cuarta y última estación permitirá al alumnado conocer un poco más sobre la gastronomía de Martinica y por ello se les presentarán diferentes platos típicos junto a una lista de ingredientes. Cada alumno deberá escoger uno y representarlo en una plantilla de un plato vacío donde también escribirán una frase en la que comunicarán que hay en su plato, por ejemplo “Il y a du riz et des pommes de terre”. *Ver anexo 4.*

- **Sesión 3 “Informativos de 2ºB”**

La tercera sesión consistirá en crear entre toda la clase un vídeo informativo sobre los diferentes aspectos que se han trabajado en las estaciones de las dos sesiones anteriores, para ello se dividirá al alumnado en cuatro grupos de 3 o 4 personas, y a cada uno de ellos se les adjudicará un tema (bandera, diversidad sociológica, gastronomía y ubicación). A partir de esto deberán trabajar cooperativamente para crear frases sencillas sobre el aspecto que les haya tocado. Finalmente cada grupo grabará su parte del vídeo y juntos crearemos el resultado final, incluyendo en él imágenes, dibujos, gifs... Este vídeo se colgará en la web del centro para que tanto alumnado como familias o personal docente puedan disfrutar de él y conocer un poco más sobre este territorio de habla francesa.

- **Sesión 4 “¿Qué hay detrás de un sorbete de coco?”**

La cuarta sesión comenzará con la presentación del documento auténtico adaptado de una receta del sorbete de coco, tan típico en Martinica. *Ver anexo 5.* Una vez se haya leído y se haya conocido el significado de todas las palabras, se desarrollan una serie de actividades lúdicas con las que se pretende sobre todo el desarrollo de la expresión oral.

La primera actividad “Simon dit” consistirá en comprender las instrucciones que la maestra dice y realizar el gesto correspondiente, por ejemplo ante la frase “Simón dit ferme le frigo”, el alumnado deberá hacer el gesto de cerrar el frigo, y así sucesivamente con todos los pasos de la receta. Para la segunda actividad, se dividirá la clase en cuatro grupos de 3 o 4 personas, cada uno de ellos dispondrá de tarjetas con imágenes de los pasos a seguir en la receta y otras con frases que las describen, por tanto la misión será emparejarlas correctamente y finalmente ordenarlas, creando así un receta del sorbete de coco más visual. *Ver anexo 6.*

- **Sesión 5 “Preparando nuestro chiringuito”**

En la quinta sesión los alumnos trabajarán por parejas y cada una de ellas deberá crear un cartel para un chiringuito de playa donde la especialidad son los sorbetes de coco. Deberán ser creativos y no se les darán abundantes indicaciones para su realización, pero deberán cumplir con los siguientes requisitos: contener al menos una frase, ser llamativo, emplear colores y dibujar algo característico de Martinica.

- **Sesión 6 “*Yo camarero, tu turista*”**

La sexta sesión irá ligada a la anterior ya que emplearán los carteles realizados para crear dos chiringuitos en una de las mejores playas de Martinica. La clase se dividirá en dos zonas correspondientes a cada chiringuito y en cada una de ellas se encontrarán dos grupos de 3 o 4 personas. La primera mitad del tiempo de la actividad, los miembros del grupo 1 se convertirán en camareros y el otro en turistas, estos últimos deberán acercarse al establecimiento y pedir un sorbete en el que podrán añadir otros alimentos (lacasitos, virutas de chocolate, sirope, etc), los camareros deberán servirlo correctamente, y durante toda esta interacción deberá emplear expresiones de saludos, despedida, agradecimiento...De esta manera practicarán su producción y comprensión oral y podrán disfrutar de un estupendo sorbete servido por sus compañeros. Después cambiarán los roles.

- Ciencias Naturales

- **Sesión 1 “*¿Hará más calor en Martinica?*”**

La primera sesión consistirá en trabajar el clima de Martinica, en comparación con el clima de Zaragoza. Para ello se explicarán las 4 estaciones y las características más relevantes sobre ellas (hiver, été, automne et printemps), después se comentará qué Martinica solamente tiene dos estaciones (hivernage et carême), y sus características.

Todos juntos buscaremos el tiempo del día en Zaragoza y la previsión de la semana de la semana en España y posteriormente en Martinica, analizando y debatiendo sobre las diferencias. Finalmente se completará individualmente una ficha comparativa de los dos lugares, en la que deberán registrar los grados máximos, los mínimos, actual, si hay sol, nubes, etc. De esta manera se reforzarán contenidos como la meteo y expresión como il fait.... degrés. *Ver anexo 7*

- **Sesión 2 “*¿Huracanes! y sus efectos*”**

En la segunda sesión se van a trabajar los huracanes, algo muy característico de este territorio. En primer lugar se visualizará un video ([Huracan Matthew Martinica](#)) y se hará un

pequeño debate sobre cuáles creemos que son sus consecuencias, causas, etc. Finalmente se presentarán algunos de los huracanes más importantes de este lugar (Huracan Allen, Doria, Maria, Beryl), y se completará una infografía sobre todo lo aprendido. *Ver anexo 8*

- **Sesión 3 “Adentrémonos en la fauna de Martinica”**

En la **tercera sesión** se finaliza la infografía y se comenzará a trabajar la fauna acuática de Martinica. Para ello se presentarán tarjetas con imágenes de diferentes elementos y se explicaran algunas de las características más importantes de ellos. Para comprobar que se ha asimilado todo el contenido jugaremos a emparejar estas tarjetas con otras tarjetas en las que pongan características. Este juego se realizará por grupos de 4 personas y deberán sacar una tarjeta de características, leerlas en voz alta y debatir sobre cuál creen que podría ser la imagen correspondiente. *Ver anexo 9.*

- **Sesión 4 “Creamos un ecosistema”**

En la última sesión, se continuará trabajando la fauna y para ello creamos nuestro propio ecosistema acuático de Martinica, que después será colgado en el pasillo de la clase. Cada alumno deberá dibujar un elemento de los trabajados y poner su nombre junto a él, después crearemos un gran mural con todos ellos y haremos un pequeño debate sobre cómo se necesitan unos a otros para sobrevivir.

Educación Plástica y Visual

En la asignatura de Educación Plástica y Visual se va a trabajar el carnaval de Martinica y sus características máscaras, y para ello se emplearán dos sesiones.

- **Sesión 1 “Carnavales y mucho más”**

La primera sesión comenzará con una breve explicación a través de un video ([CARNAVAL DE MARTINIQUE - CARNIVAL IN MARTINIQUE](#)) del carnaval marquines para que el alumnado pueda apreciar de primera mano cómo es esta tradición. Después se mostrarán diferentes máscaras y se comentaran sus características, colores, estampados para poder empezar a hacer nuestra propia máscara lo más parecida posible a las de este territorio.

- **Sesión 2 “Carnaval y mucho más”**

La última sesión se dedicará a terminar las máscaras, y para finalizar cada alumno deberá explicar brevemente su producto final, describiendo los colores empleados diciendo

si son primarios secundarios o terciarios (contenido que se habrá trabajado previamente fuera del producto).

3.3.2. Reunión

Reunión es una isla situada en el Océano Indico, cerca de Madagascar. Se trata de un Departamento de ultramar francés (DOM) y una región ultraperiferica (RUP) dependiente de la Union Europea y la República francesa. Al ser una isla volcánica, lo más destacado de ella, además de sus grandes paisajes naturales, son los numerosos volcanes activos y el relieve accidentado debido a estas erupciones. También, en ella, se puede observar una gran presencia de diversidades sociológicas, donde conviven numerosas personas de diferentes orígenes, pero con un idioma oficial, que es el francés.

A continuación se presenta el cronograma que se seguirá para la primera parte del proyecto correspondiente al 2º trimestre:

Semana	Día	Hora	Asignatura	Actividad
1	Lunes	45 min	Francés	Estaciones: <i>Conociendo Reunión</i>
1	Martes	45 min	Francés	Estaciones <i>Conociendo Reunión</i>
1	Miércoles	45 min	Francés	Video aprendizaje “Conociendo Reunión”
1	Lunes	1 hora	Ciencias Naturales	<i>Viaje en la naturaleza</i>
1	Jueves	1 hora	Ciencias Naturales	<i>Clima y mucho más</i>
1	Martes	1 hora	Plástica	Explicación volcán Realización de maqueta
2	Lunes	45 min	Francés	<i>Perdiéndonos en Reunion</i>
2	Martes	45 min	Francés	<i>Agencia de viajes 2ºB</i>
2	Miércoles	45 min	Francés	<i>Agencia de viajes 2ºB</i>
2	Lunes	1 hora	Ciencias Naturales	<i>¿Volcanes?</i>

2	Jueves	1 hora	Ciencias Naturales	¡Cuidado! El volcán se está activando
2	Martes	1 hora	Plástica	“Creamos nuestro propio Pitón de Fournaise”

Francés

- **Sesión 1, 2 y 3 “Conociendo Reunion”**

Las tres primeras sesiones del área del Francés serán idénticas a las realizadas para Martinica y solamente se adaptarán los materiales al territorio. Por tanto se contarán con dos primeras sesiones en las que cada día se trabajarán dos estaciones y una tercera sesión para realizar el vídeo “Conociendo Reunión”.

- **Sesión 4 “Perdiéndonos en Reunión”**

En la cuarta sesión se presentará el documento auténtico seleccionado, una cartografía de la isla (*Ver anexo 10*), con ella se explicarán algunos de los lugares más emblemáticos de Reunión y curiosidades sobre ellos. Para comprobar que se han asimilado los contenidos explicados se llevará a cabo un pequeño concurso en el que la clase se distribuirá en cuatro grupos de 3 o 4 personas y cada uno de ellos contará con un pulsador. La profesora dirá un lugar y el equipo que primero pulse el pulsador tendrá la oportunidad de acercarse a la pizarra y señalar en el mapa, en caso de acierto sumará un punto.

- **Sesión 5 “Agencia de viajes 2ºB”**

En la quinta sesión la clase se distribuye en cuatro equipos de 3 o 4 personas y consistirá en realizar un itinerario en el que deberán formar parte un mínimo de 3 lugares de la isla trabajados en la clase anterior, para ello se deberá completar una ficha en la que se indicarán las distancias entre ellos, el medio de transporte que deberán emplear para desplazarse y las características de los sitios escogidos. Para ello se podrán ayudar de tablets para buscar alguna información relevante, que les ayude a crear un buen itinerario. *Ver anexo 11.*

- **Sesión 6 “Agencia de viajes 2ºB”**

La última sesión irá ligada a la anterior, ya que en ella se llevará a cabo la presentación de cada itinerario. En la primera parte de la clase los alumnos deberán preparar

dicha exposición, en la que se podrán ayudar con la ficha completada o alguna imagen, de esta manera practicarán la expresión y comprensión oral.

Ciencias Naturales

- **Sesión 1 “Viaje en la naturaleza”**

La primera sesión del área de Ciencias Naturales consistirá en trabajar la biodiversidad, que se explicará previamente para después realizar un mural. Para la realización de este, cada alumno al azar tendrá un animal o planta y con él deberá completar una ficha en la que deberá dibujarlo, escribir su hábitat y su alimentación. Con todos ellos crearemos nuestro ecosistema que será presentado en el pasillo de la clase. *Ver anexo 12.*

- **Sesión 2 “Clima y mucho más”**

Durante la segunda sesión se trabajará el clima de la isla, haciendo una vista general de la semana y comparándola con la predicción de Zaragoza, gracias a esto se creará un pequeño debate sobre las diferencias y semejanzas. Después se presentarán y se conocerán los ciclones, un fenómeno natural típico en Reunión, y cómo estos afectan al estado de la isla, que hay que hacer ante ellos y sus causas.

Finalmente, para poder vivirlo de más cerca crearemos nuestro propio ciclón realizando un experimento. Para ello, necesitaremos un ventilador y agua. En primer lugar, haremos funcionar el ventilador para simular el viento y echaremos cerca de él agua para observar qué pasa cuando estos elementos se juntan.

- **Sesión 3 “¿Volcanes?”**

La tercera sesión servirá para trabajar los volcanes, algo muy característico en Reunión. Se comenzará la primera sesión con el visionado de un video y a partir de él se generará un debate sobre el impacto que estos tienen, y buscaremos el se presentará el Pitón de Fournaise junto a sus características más relevantes. Posteriormente buscaremos información sobre el Teide, uno de los volcanes más famosos de España, observando así la presencia de estos en diferentes territorios. Finalmente se proporcionará una ficha que el alumnado deberá completar sobre el Pitón de Fournaise. *Ver anexo 13.*

- **Sesión 4 “¡Cuidado! El volcán se está activando”**

En la cuarta sesión ya se dispondrá de las maquetas de volcanes que se habrán realizado en la materia de Educación Plástica y Visual, y con ellos haremos un experimento

para que el volcán erupcione. Para ello introduciremos vinagre dentro de él y después echaremos bicarbonato, esto generará una mezcla que simule la erupción de un volcán. A su vez iremos completando una ficha, con preguntas como “¿Qué crees que va a pasar? ¿Qué observar? “¿Puedes dibujar tu experimento?”. *Ver anexo 14.*

Educación Plástica y Visual

En la asignatura de Educación Plástica y Visual se va a realizar una maqueta de uno de los volcanes más famosos de Reunión, como es le Piton de la Fournaise.

- **Sesión 1 y 2 “Creamos nuestro propio Pitón de Fournaise”**

En la primera sesión se explicará cómo realizar la maqueta por medio de un vídeo asequible a su nivel de comprensión ([Comment faire une maquette de volcan et simuler une éruption volcanique ?](#)). Después se formarán equipos de 3 personas y comenzarán a hacer su propio volcán. La segunda sesión estará destinada para finalizar el volcán y realizar una pequeña ficha informativa de este, que colocarán junto a su volcán.

3.3.3. Polinesia francesa

La Polinesia francesa se trata de una colectividad de ultramar (COM) situada en el Océano pacífico, y que por el contrario de los dos territorios anteriores, esta es independiente y no pertenece a la Unión Europea, teniendo además un estado independiente. Está compuesta por 118 islas, aunque aquí nos centraremos en Tahití, la más famosa y poblada de este conjunto, cuya capital es Papeete. En ella destaca sus arrecifes de coral que la rodean y los paisajes montañosos fruto de su origen volcánico. La lengua oficial es el francés, aunque parte de su población también habla el tahitiano.

A continuación se presenta el cronograma que se seguirá para la primera parte del proyecto correspondiente al 3º trimestre:

Semana	Día	Hora	Asignatura	Actividad
1	Lunes	45 min	Francés	Estaciones: “Conociendo Polinesia Francesa”
1	Martes	45 min	Francés	Estaciones: “Conociendo

				<i>Polinesia Francesa</i>
1	Miércoles	45 min	Francés	<i>Informativos 2ºB</i>
1	Lunes	1 hora	Ciencias Naturales	<i>Vientos alisios vs Cierzo</i>
1	Jueves	1 hora	Ciencias Naturales	<i>En el fondo del mar</i>
1	Martes	1 hora	Plástica	<i>Tiare</i>
2	Lunes	45 min	Francés	<i>Leyenda D'Hina</i>
2	Martes	45 min	Francés	<i>Creadores de cómics</i>
2	Miércoles	45 min	Francés	<i>Creadores de cómics</i>
2	Lunes	1 hora	Ciencias Naturales	<i>Salvemos el planeta</i>
2	Jueves	1 hora	Ciencias Naturales	<i>Delicioso</i>
2	Martes	1 hora	Plástica	<i>Tiare</i>

Francés

- **Sesión 1, 2 y 3 “Conociendo Polinesia francesa”**

Las tres primeras sesiones del área del Francés serán idénticas a las realizadas para Martinica y solamente se adaptarán los materiales al territorio. Por tanto se contarán con dos primeras sesiones en las que cada día se trabajarán dos estaciones y una tercera sesión para realizar el vídeo “Conociendo Reunión”.

- **Sesión 4 “Leyenda D’Hina”**

En la cuarta sesión se presenta el documento auténtico seleccionado para trabajar la Polinesia Francesa y se trabajará el léxico del video a través de diferentes actividades. En primer lugar se dará al alumnado un ficha con preguntas comprensivas y después se realizará un juego en el que por parejas deberán ordenar una serie de imágenes de la leyenda según lo que hayan visto y escuchado. *Ver anexo 15.*

- **Sesión 5 “Creadores de cómics”**

En la quinta sesión se dividirá a la clase en cuatro grupos y a cada uno de ellos se les repartirá una adaptación de una versión de la leyenda D’Hina que deberán leer y comprender

para posteriormente realizar un cómic sobre ella. El cómic deberá contener varias escenas que representen la leyenda con pequeñas frases o palabras y dibujos. *Ver anexo 16.*

- **Sesión 6 “Creadores de cómics”**

En la última sesión se empleará la primera parte de la clase a que cada grupo termine su comic, para después, en la siguiente mitad explicar a los compañeros que en el que pueden ver en él, con el objetivo de transmitir que cuenta esa leyenda y poder compartir con el resto todas las versiones de la leyenda principal.

Ciencias Naturales

- **Sesión 1 “Vientos alisios vs Cierzo”**

La primera sesión de Ciencias Naturales consistirá en trabajar el clima de Polinesia en comparación con Zaragoza, como se ha hecho en los dos anteriores territorios, generando un pequeño debate observando la previsión de la semana en ambos lugares. Posteriormente se darán a conocer los vientos alisios, fenómeno presente en Polinesia, y los compararemos con el cierzo tan característico de nuestra ciudad.

Después se realizará un experimento para poder observar esta explicación de manera más visual. Para ello, necesitaremos una bandeja con agua, un secador, un barco de juguete y la simulación de islas, con el secador generaremos los vientos alisios y se explicará qué se tratan de unos vientos más suave y constantes mientras que el cierzo es más fuerte y frío.

- **Sesión 2 “En el fondo del mar”**

La segunda sesión estará destinada a trabajar la fauna marina de Polinesia y para conocer quien habita el fondo marino se realizará el visionado del siguiente video: <https://www.youtube.com/watch?v=I8bEIS07GDA>. A partir de él, se nombraran diferentes animales y conoceremos otros muchos que no se hayan dejado ver, para finalizar haremos un pequeño mural en el que cada alumno deberá completar una ficha, donde se encontrará un dibujo del animal, su nombre y una característica. *Ver anexo 17.*

- **Sesión 3 “Salvemos el planeta”**

En la tercera sesión se mostrarán diferentes imágenes en las que se verá cómo afecta la contaminación en las aguas marinas de Polinesia y, a partir de ella, daremos entre todos diferentes ideas para cuidar no solo eso, sino todo el planeta. Para finalizar, la clase se

dividirá en cuatro grupos y cada uno de ellos deberá realizar un pequeño mural con una frase motivadora que ayude a combatir la contaminación. *Ver anexo 18.*

- **Sesión 4 “Delicioso”**

La última sesión consistirá en presentar la pirámide alimenticia y para ello se visionará un video que irá acompañado de una explicación ([Les familles d'aliments CP - CE1 - CE2 - Cycle 2 - Questionner le monde](#)). Después crearemos nuestra propia pirámide de alimentos de polinesia. Se prepararán tarjetas con imágenes de estos platos y, uno por uno, irán pasando a la pizarra y deberán decir qué es lo que ven en él y colocarlos correctamente en la pirámide. *Ver anexo 19.*

Educación Plástica y Visual

En el área de Plástica se va a trabajar realizando vestimenta de tahití como collares de la famosa flor y su historia, brazaletes y coronas.

- **Sesión 1 y 2 “Tiare”**

En la primera sesión se realizará un pequeña explicación y se verá un vídeo de como en Polinesia realizan unos collares con la flor de tiaré, para después poder hacer los nuestros propios adaptándolos a nuestros recursos. Se podrán hacer collares, brazaletes, coronas, faldas, etc, todo dependiendo del tiempo y el transcurso de la clase.([\[TUTO\] Tahiti - Couronne de tiare](#) 🌺👉)

Finalmente en la segunda sesión se terminarán todos estos accesorios y al final de la clase veremos un vídeo de como es el famosos baile Tahití que realizarán con estas vestimentas y podremos bailar al ritmo de la canción siendo unos verdaderos tahitianos. Esta será la canción que se empleará para la representación: [Amui - Maeva \(Tahitian Dance Full Choreography\)](#)

3.4. Principios metodológicos

Como se ha podido apreciar a lo largo de este proyecto se plantean actividades muy diversas que cuentan con diferentes métodos de aprendizaje, esto ayudará en gran medida a llegar a todo el alumnado. Ya que todas las tareas han sido planteadas de acuerdo al **Diseño Universal de Aprendizaje (DUA)**, con el objetivo de cubrir las necesidades de todo los alumnos favoreciendo así la inclusión y proporcionando un aprendizaje más significativo y flexible.

Principalmente todo el proyecto se sustenta sobre las **metodologías activas**, ya que se tiene como objetivo que el alumnado sea el centro de su aprendizaje y permitir de esta manera el desarrollo de habilidades tan esenciales como la autonomía, la participación y sobre todo la motivación.

Por otro lado, también va a estar muy presente el **aprendizaje cooperativo** ya que se plantean tanto actividades de grupo - clase como otras por grupo o parejas, en las que el alumnado pueda fomentar habilidades sociales, que tanta importancia tienen a esta edad temprana, en las que se empiezan a relacionar entre iguales y van superando la etapa del egocentrismo. De esta manera, también, los alumnos pueden compartir sus ideas y con todas ellas construir conocimientos más sólidos y a su vez desarrollar un pensamiento crítico. Además esta dinámica de trabajo favorece la inclusión, involucrando a todo el alumnado y permitiendo la ayuda de unos a otros, atendiendo además a los diferentes ritmos de aprendizaje.

Cabe señalar también el uso de **materiales auténticos**, ya que como se ha comentado anteriormente, estos serán la base en el proyecto sobre todo en el área de Francés. Con ello, se va a poder ofrecer al alumnado una visión mucho más real y significativa del territorio a trabajar y a su vez del idioma, ya que podrán apreciar de primera mano materiales escritos o hablados por personas francófonas.

Es también de gran importancia mencionar que este proyecto atiende al desarrollo de los objetivos de la agenda 2030, los **ODS**, ya que se pretende promover competencias y valores tales como el respeto, la igualdad, la diversidad... Por ejemplo, en la actividad de “Salvemos el planeta” se trabajarán los ODS 13 Y 14, concienciando al alumnado sobre la importancia de cuidar el entorno que nos rodea para crear un mundo mejor.

Y por último, el **uso de la tecnología** estará presente en varias partes del proyecto, como en la creación del vídeo inicial de cada territorio o el visionado de vídeos informativos. De esta manera, se pretende desarrollar competencias numéricas para el empleo de las TIC que cada vez se encuentran más presente en el mundo que nos rodea.

Centrándonos en la parte del área de Francés, de acuerdo con el *Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas* se pretende en la mayoría de los casos desarrollar actividades conforme a una **perspectiva accional**, donde el alumnado se convierta en actor social y pueda aprender de una manera en la que utilice la lengua en contextos reales y en situaciones de la vida cotidiana que resultan más cercanas para ellos.

Por otro lado el **enfoque comunicativo** tendrá una gran presencia, ya que se pretende sobre todo la realización de actividades que requieren de la expresión oral, como los debates

o exposiciones, con el fin de desarrollar la competencia comunicativa, y también sobre contextos reales.

3.5. Relación de la propuesta con los aspectos curriculares

Para la realización de este proyecto y por tanto de todas las actividades que conlleva, se han tenido en cuenta las siguientes leyes educativas:

- Orden ECD/1112/2022, de 18 de julio, por la que se aprueba el currículo y las características de la evaluación de la Educación Primaria y se autoriza su aplicación en los centros educativos de la Comunidad Autónoma de Aragón (orden publicada en el BOA el 27 de julio de 2022).
- Orden ECD/866/2024, de 25 de julio, por la que se modifica la Orden ECD/1112/2022, de 18 de julio, que aprueba el currículo y las características de la evaluación de la Educación Primaria y autoriza su aplicación en los centros educativos de la Comunidad Autónoma de Aragón (orden publicada en el BOA el 7 de agosto de 2024).
- Orden ECD/823/2018, de 18 de mayo, por la que se regula el modelo BRIT-Aragón para el desarrollo de la competencia lingüística en lenguas extranjeras en los centros docentes públicos no universitarios de la Comunidad Autónoma de Aragón.

A continuación se presentan, en la siguiente tabla, las competencias clave que se desarrollaran a través de las actividades propuestas:

COMPETENCIA CLAVE	JUSTIFICACIÓN
<p>Competencia en comunicación lingüística (CCL) La competencia en comunicación lingüística implica una interacción coherente en todos los registros y contextos que se les presentan. Implica el uso consciente de conocimientos y destrezas que les permitan comprender, interactuar de forma ética, respetuosa y creativa, y evaluar críticamente. Su desarrollo está ligado al reflejo explícito del conocimiento de la lengua en los géneros discursivos propios de cada campo de conocimiento.</p>	<p>A lo largo de las actividades propuestas se va a ver una gran presencia del uso de la competencia lingüística, ya que se pretende que el alumnado emplee tanto su lengua materna como la lengua francesa para comunicarse con el resto, además de en situaciones reales como se puede apreciar en la última sesión de la materia de francés al trabajar Martinica, simulando la compra y venta de sorbetes de coco. Esta competencia se pondrá en marcha proponiendo actividades de mediación y expresión oral.</p>

<p>Competencia en conciencia y expresión culturales (CCCE) La competencia en conciencia y expresión culturales implica comprender y respetar las ideas, opiniones, sentimientos y emociones que se expresan y comunican en las distintas culturas. También implica el compromiso de comprender, desarrollar y expresar las propias ideas, el papel y el lugar que uno ocupa en la sociedad. También significa comprender la propia identidad y herencia cultural, y ser consciente del arte y otras manifestaciones del mundo que nos rodea.</p>	<p>Esta competencia tendrá también una gran presencia a lo largo del proyecto, ya que este gira en torno a la cultura de tres territorios franceses y por tanto el alumnado deberá desarrollar habilidades que les permitan comprender todo aquello que les rodea y mostrar respeto ante la diversidad de culturas.</p>
<p>Competencia cívica (CC) La competencia cívica contribuye a fomentar la aparición de alumnos responsables que participan en la vida social y cívica, sobre la base de la comprensión de los conceptos y las estructuras sociales, económicas, jurídicas y políticas, y de un compromiso activo con el desarrollo sostenible. Incluye la alfabetización cívica, la adopción de los valores de una cultura basada en el respeto y el desarrollo de la vida de acuerdo con los objetivos de desarrollo de la Agenda 2030.</p>	<p>Esta competencia también será desarrollada, sobre todo en el área de Ciencias Naturales, donde se trabajará diferentes elementos de la naturaleza de cada territorio. Además se contribuirá a alcanzar los ODD, como por ejemplo en la actividad de Polinesia en Ciencias Naturales, donde el alumnado se concienciará sobre las consecuencias de no cuidar el entorno y deberá crear una propuesta para combatir esto.</p>
<p>Competencia digital (CD) La competencia digital implica el uso seguro, saludable, sostenible y crítico de la tecnología y su utilización para aprender, trabajar y participar en la sociedad. Incluye la alfabetización informacional y de datos, la comunicación y la colaboración, la alfabetización mediática, la creación de contenidos, la seguridad, la privacidad, la propiedad intelectual, la resolución de problemas y el pensamiento crítico y computacional.</p>	<p>La competencia digital se desarrollará por medio del visionado de videos que nos proporcionarán información sobre lo que se está trabajando, así como para la creación de nuestro propios vídeos para dar a conocer los diferentes territorios. De esta manera se inculcará al alumnado un uso seguro y educativo de las TIC, que cada vez están más presentes en nuestra sociedad.</p>

<p>Competencia personal, social y de aprendizaje (CPSAA) Las competencias personales, sociales y de aprendizaje implican la capacidad de reflexionar sobre uno mismo para conocer, aceptar y promover el desarrollo personal continuo, gestionar el tiempo y la información, colaborar constructivamente con los demás, mantener la resiliencia y gestionar el aprendizaje permanente. También incluye la capacidad de afrontar retos, identificar y corregir comportamientos, desarrollar habilidades para cuidar del medio ambiente y de uno mismo, y llevar una vida orientada al futuro.</p>	<p>A lo largo del proyecto y en cada una de las actividades propuestas se pretende fomentar en el alumnado ciertas habilidades que le permitan aprender de manera autónoma que le permita hacer frente a las diferentes tareas encomendadas por la maestra y a su vez en equipo desarrollando habilidades sociales.</p>
--	---

De acuerdo con las órdenes citadas anteriormente, este proyecto pretende trabajar en base a los diferentes criterios de evaluación y saberes básicos encontrados en la LOMLOE. Se presenta en los anexos 20 y 21, las diferentes tablas que recopilan todo y en las que se indica los criterios y saberes que se trabajan en cada una de las partes del proyecto. *Ver anexos 20 y 21.*

3.6. Evaluación de la propuesta

Respecto a la evaluación, el proyecto contará con un 30% de peso al final del trimestre en el área de Francés, un 20% en el área de Ciencias Naturales y un 10% en Educación Plástica y Visual. Estos porcentajes han sido pensado en relación con el peso de trabajo de cada materia y las horas que se destinarán de cada una de ellas, por lo que en francés el peso es mayor debido a que el proyecto ocupa seis sesiones mientras que en Plástica solo se realizan dos.

A la hora de realizar un proyecto hay que ser conscientes de la importancia de incluir diferentes tipos de evaluación que permitan un mejor registro del aprendizaje y de la eficacia de las actividades diseñadas. Por lo tanto, en primer lugar se realizará una heteroevaluación por parte del profesor al alumnado mediante una **evaluación formativa** que permitirá observar y registrar el proceso de aprendizaje del alumnado y a su vez proporcionar una retroalimentación y guiarlo para ver un progreso cada vez más positivo. Para ello se utilizará como herramienta de evaluación la observación en el aula y las fichas o actividades realizadas por el alumnado.

También se realiza una **autoevaluación** que no tendrá peso en la calificación y que será conjunta para las tres áreas de trabajo, al final de cada territorio, con el fin de que el alumnado reflexione sobre su aprendizaje, fomentando la autocrítica y la autonomía.

Finalmente, cabe destacar la importancia de **evaluarnos nosotros mismos**, como profesores, para poder mejorar nuestra actuación, además de reflexionar sobre los errores cometidos en el diseño del proyecto. De esta manera será mucho más sencillo evolucionar como docentes y cada vez ir adaptando las actividades para crear un aprendizaje mucho más eficaz.

3.6.1. Instrumentos de evaluación

La materia de **Francés** será evaluada mediante la siguiente rúbrica en la que se pueden observar cinco ítems evaluables de acuerdo con los criterios de evaluación del currículum de Educaragon, en los que se deberá señalar el punto donde se encuentra el alumno. Esta evaluación se realizará al final de cada territorio.

ITEMS	CONSEGUIDO	EN PROCESO	NO CONSEGUIDO
El alumno es capaz de comprender fuentes de información sencillas, tanto orales como escritas.			
El alumnado ha asimilado vocabulario relacionado con el tema.			
El alumno produce frases escritas sencillas y acordes a su nivel.			
El alumno comprende la diversidad cultural, asimilando diferentes modos de vida, costumbres...			
El alumno se muestra participativo durante las actividades, colabora con los compañeros y muestra curiosidad e interés por aprender.			

Por otro lado, la materia de **Educación Plástica y Visual** contará con la siguiente rúbrica distribuida de la misma manera que la anterior pero con uno aspectos acordes a la

materia y sus criterios de evaluación. De la misma manera la evaluación deberá ser aplicada al final de cada territorio.

ITEMS	CONSEGUIDO	EN PROCESO	NO CONSEGUIDO
El alumno descubre manifestaciones culturales con una mente abierta			
El alumno realiza una buena presentación, cuidadosa y llamativa			
El alumno emplea en cierta medida la creatividad para la ejecución de su obra			
El alumno es capaz de expresar el proceso que ha llevado a cabo para la realización de su producto.			

Para la **autoevaluación** que deberá realizar cada alumno sobre los diferentes territorios, contaremos con una ficha en la que se encuentran 4 aspectos y deberán colorear el número de estrellas que crean correspondiente según su aprendizaje, además de escribir algo que les haya gustado aprender. Aunque a simple vista parece una autoevaluación sencilla, esta permitirá al alumnado reflexionar sobre su aprendizaje de una manera adecuada a su nivel. *Ver anexo 22.*

Finalmente en la **evaluación del profesor y proyecto** se presentan las dos fichas a completar. La primera compuesta por una diana de evaluación y cuatro ítems, de esta manera a simple vista y de una manera rápida y eficaz se podría reflexionar sobre la propia actuación. La última ficha consistirá en evaluar el proyecto reflexionando sobre diferentes partes de él y si han sido adecuadas o por el contrario deben mejorar. También se deja un espacio para notar mejoras fuera de estos aspectos. *Ver anexo 23.*

4. CONCLUSIONES

Con este Trabajo de Fin de Grado se ha pretendido analizar la enseñanza de la cultura francesa en el aula de FLE y diseñar una propuesta didáctica para incluir la competencia intercultural en Educación Primaria, más concretamente en el segundo curso. Atendiendo de esta manera, a una educación bilingüe de modo que el proyecto sea interdisciplinar incluyendo las áreas bilingües del centro como Ciencias Naturales y Educación Plástica y Visual que permiten reforzar el aprendizaje del francés como lengua extranjera. De esta manera, la propuesta permite trabajar transversalmente, ya que en todas las áreas que forman parte del proyecto se trabaja como tema principal el territorio seleccionado pero en cada una de ellas se tratan temas relacionados con la asignatura. Por ejemplo, en el caso de Martinica en el área de francés se conocerán aspectos culturales de este lugar, en Ciencias Naturales se trabajarán aspectos relacionados con la naturaleza del territorio y en Plástica se trabajará un contenido relacionado con Martinica pero de una manera más artística. Y no hay que olvidar que con el conjunto de las tres áreas se estará potenciando el uso de la lengua francesa y de las habilidades lingüísticas que esta requiere. Esto va a ofrecer al alumnado un aprendizaje significativo, que permita relacionar los contenidos entre sí y con el mundo que les rodea y se fomentarán valores como el respeto, la autonomía, el pensamiento crítico...

Esta propuesta además, como se ha podido observar, ha tenido en el área de Francés como punto de partida los documentos auténticos, ya que a raíz de ellos se han realizado las actividades de las diferentes sesiones. Esto es uno de los grandes puntos positivos de la propuesta, ya que gracias a ellos se puede ofrecer al alumnado una visión mucho más cercana de los territorios que se han trabajado en cada uno de los trimestres. Pero esto no es realmente el eje vertebrador de todo el trabajo, este, es la *Francia de los tres océanos*, un concepto desconocido por muchos alumnos que aprenden francés, y por ello se han diseñado actividades que permitan trabajar aspectos culturales de diferentes territorios franceses, seleccionado uno para cada océano (Martinica, Reunión y Polinesia Francesa). Todo esto, con el fin de inculcar una visión más amplia del francés en el mundo y mostrar la diversidad cultural que este idioma presenta, ya que como se puede ver en muchos lugares la lengua francesa es el idioma oficial y estos, son muy distintos entre ellos ya que cada uno tiene sus tradiciones y sus costumbres, además de resaltar la diversidad sociológica que hay en cada uno de ellos, conociendo en un mismo territorio habitantes de diferentes orígenes.

Esto permite al alumnado desarrollar una actitud de respeto hacia la diversidad de culturas, tolerancia y empatía, que son valores que tiene un gran importancia y deben

inculcarse desde temprana edad, para formar personas que sean inclusivas y conscientes de lo que aporta toda esta diversidad, complementándonos unos con otros.

Esta propuesta no ha sido implementada en el aula, pero a simple vista podemos comentar ciertas limitaciones que puede presentar. En primer lugar, al ser un proyecto interdisciplinar que requiere de la participación de más de un profesor puede generar problemas o dificultades en la organización y cohesión tanto de maestros como de asignaturas. Además, al ser un proyecto trimestral que ocupa dos semanas en cada uno de estos, requiere de excesivo tiempo y aunque en ningún momento se dejen de trabajar los contenidos y competencias de cada materia, en ocasiones puede resultar complejo de compaginar con la programación. Y por último, se podría señalar el nivel de francés del alumnado que al tratarse de un curso muy bajo en el que aún se están iniciando en la lengua francesa, puede ser que algunos materiales sean difíciles de comprender aunque estén adaptados, y por tanto habrá que hacer un trabajo extra para poder adaptar cada una de las actividades al tipo del alumno con el que contemos.

Pero también es importante mencionar que otro de los puntos fuertes, además de los mencionados anteriormente, es que las actividades diseñadas para este proyecto en cada una de las materias responden al Diseño de Aprendizaje Universal, de modo que responderá a los diferentes ritmos y formas de aprendizaje que nos podemos encontrar en un mismo aula, ofreciendo una educación más inclusiva. Y es que como se ha podido observar nos encontramos con actividades muy manipulativas y visuales, así como algunas que permiten expresarse conjuntamente y otra en las que se fomenta el trabajo autónomo.

Es de suma importancia mencionar que este proyecto no debe quedarse aquí, sino que debe servir como punto de partida para la creación de otros similares que permitan trabajar la competencia intercultural en el aula. En primer lugar, al llevarlo al aula se podrá observar cómo el alumnado lo recibe y crear propuestas de mejoras que permitan realizar un aprendizaje mejorado, gracias a este feedback. También se puede adaptar la propuesta a otros cursos incluyendo contenidos acordes al nivel e introduciendo otros aspectos más “difíciles” de la distribución de Francia en el mundo. Y por último, también se podría partir de este documento adaptándolo a las necesidades de cada uno, es decir se podrían trabajar más territorios reduciendo el tiempo dedicado a cada uno de ellos, haciendo actividades esporádicas durante el curso, o por el contrario también se podría plantear un proyecto duradero en el tiempo en el que cada año se trabaje sobre un territorio y poder profundizar así más en este.

Para finalizar, me gustaría hacer una valoración personal del presente trabajo. Este Trabajo de Fin de Grado surge a raíz de la percepción que he obtenido a lo largo de los años sobre la cultura en el aula de las lenguas extranjeras. Desde pequeña, he mostrado una gran pasión y curiosidad por la lengua francesa, pero a lo largo de la enseñanza de esta, ha habido algo que he echado en falta, y ha sido recibir conocimientos sobre aspectos de cultura y civilización francesa. Pero he observado que esto no ha sido un caso único, ya que durante mis prácticas escolares como maestra a lo largo de la carrera he podido confirmar que este hecho sigue estando presente en las aulas, y que las competencias lingüísticas van muy por encima de la cultura. Debido a esto, ha surgido mi interés por saber y conocer teóricamente como incluir la enseñanza de la cultura en el aula y crear una propuesta que responda a esta necesidad que he sentido tanto como alumna como maestra. Al tratarse de un tema elegido por mi y por el que muestro ambición, durante todo este proceso me he sentido cómoda y con ganas de indagar y crear algo que sea eficaz, pero también ha habido grandes retos que podrían resumirse en la elaboración de una propuesta que responda a la necesidad de trabajar la competencia intercultural con un alumnado que se está iniciando en la lengua y que todavía no conocen grandes aspectos culturales. Además de la dificultad que supone organizar un proyecto interdisciplinar y transversal de manera que las diferentes sesiones de cada una de las áreas implicadas estén bien cohesionadas. Así como pensar actividades que se adapten al nivel del alumnado y que incluyan a cada uno de ellos en este proceso de aprendizaje, donde se puedan sentir cómodos y motivados durante todo momento.

Finalmente me gustaría señalar que hay que ser conscientes de que las lenguas y las culturas tienen que ir de la mano siempre, y no se puede aprender una lengua extranjera de manera aislada centrándose solo en las habilidades lingüísticas, ya que para poder interiorizarlas eficazmente se necesita primero comprender el entorno de esa lengua para que al alumno no solo hable ese idioma sino que sepa hacer frente a todo lo que él conlleva.

5. BIBLIOGRAFÍA

- Actualidad Docente. (2018, abril 24). “*Mal de escuela*”, de Daniel Pennac.
<https://actualidaddocente.cece.es/sin-categoria/mal-de-escuela-de-daniel-pennac/>
- BEACCO, J.-C.; BYRAM, M. (2007) : De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue: Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe [en línea].Estrasburgo. Conseil de l'Europe.<www.coe.int/t/dg4/linguistic/guide_nive- au3_FR.asp>.
- Bernabé Villodre, M. del M. (2012). *Pluriculturalidad, multiculturalidad e interculturalidad: Conocimientos necesarios para la labor docente*. Revista Educativa Hekademos, 11, 67–76. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=405979>
- Conseil de l'Union Européenne. (2019). Recommandation du Conseil du 22 mai 2019 relative à une approche globale de l'enseignement et de l'apprentissage des langues (2019/C189/03). Journal officiel de l'Union européenne C 189, 15. [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/?uri=CELEX:32019H0603\(0\)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/?uri=CELEX:32019H0603(0))
- Consejo de Europa (2001). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: *aprendizaje, enseñanza, evaluación*.
- Deardorff, D. K. (2008). Intercultural competence: A definition, model and implications for education abroad. *Intercultural Education*, 18(1), 1 -10)
- Duverger, J. (2005). *L'enseignement bilingue*. Hachette.
- Faggianelli, S. (2023, marzo 1). *¿Qué es la francofonía?* Institut français Espagne. <https://www.institutfrancais.es/cultura/que-es-la-francofonia/>
- *Le Sorbet coco : un classique de la cuisine antillaise*. (2012, agosto 26). Tatie Maryse. <https://www.tatiemaryse.com/sorbet-coco/>
- Ley Orgánica 3/2020, de 29 de diciembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (LOMLOE), *Boletín Oficial del Estado*, 30 de diciembre de 2020,núm, 340.
- Marion. (2020, diciembre 11). *Top 10 des incontournables de l'île de la Réunion*. TourDuMonde.fr - blog voyage; Marion. <https://www.tourdumonde.fr/decouverte/top-10-des-incontournables-de-l-ile-de-la-reu>

[nion-13114](#)

- Nueva Revista. (s.f.). *Massimo Recalcati: La hora de clase, por una erótica de la enseñanza*.
<https://www.nuevarevista.net/massimo-recalcati-la-hora-de-clase-por-una-erotica-de-la-enseanza/>
- ORDEN ECD/823/2018, de 18 de mayo, por la que se regula el Modelo BRIT-Aragón para el desarrollo de la Competencia Lingüística de y en Lenguas Extranjeras en centros docentes públicos no universitarios de la Comunidad Autónoma de Aragón. (BOA núm. 101, de 28 de mayo de 2018).
- Organisation internationale de la Francophonie. (s.f.). *Portail de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF)*. <https://www.francophonie.org/> Parlement européen. (2021, septembre).
- *Régions ultrapériphériques (RUP)*. Fiches techniques sur l'Union européenne. <https://www.europarl.europa.eu/factsheets/fr>
- Prisbrey, C. A. (2013). *Bilingüismo*. Fórum Aragón, (10), 19–20. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4688586>
- Puren, C. (2002). Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues-cultures : Vers une perspective co-actionnelle co-culturelle. *Les Langues Modernes*.
- Ruiz Bikandi, U. (2012). El plurilingüismo visto desde los documentos europeos: Una mirada crítica. Textos de Didáctica de la Lengua y de la Literatura.

6. ANEXOS

Anexo 1.



Bonjour, je m'appelle Martine, j'ai 8 ans et j'habite en Polynésie française. On m'a dit que vous veniez d'Espagne et que votre drapeau était rouge et jaune.

Le drapeau polynésien a une bande rouge en haut et une bande rouge en bas, et la bande du milieu est blanche. Au milieu de la partie blanche, il y a un symbole jaune et bleu comme celui-ci.



Ficha para trabajar la bandera de Martinica en la primera estación.

Anexo 2.

OÙ SE TROUVE LA MARTINIQUE?



Allons trouver la Martinique !

Ce sont les indices:

1. La Martinique se trouve à gauche sur la carte.
2. La Martinique est une île très petite.
3. La Martinique se trouve entre l'Afrique et l'Amérique du Nord.
4. La Martinique se trouve dans l'océan Atlantique.

Vous avez déjà découvert sa localisation ?

MARTINIQUE

Océan : _____

Pays : _____

Langue : _____

Position sur la carte : _____

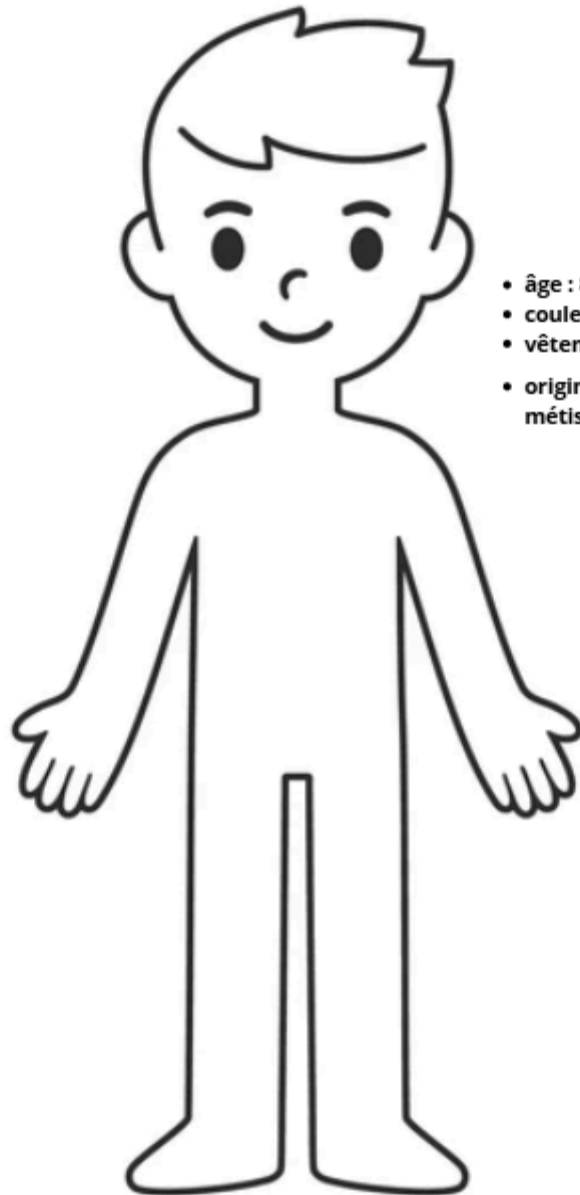
Un continent proche: _____



Ficha para trabajar la ubicación de Martinica en la estación 2.

Anexo 3

En Martinique, des personnes d'origines différentes vivent ensemble. Aujourd'hui, vous devez créer votre propre personnage à partir de cette île, avec les caractéristiques suivantes



- âge : 8 ans
- couleur des cheveux : brune
- vêtements : T-shirt et short
- origine : africaine /indienne/ métisse/ arabe

Anexo 4

ACCRAAS DE MOURE

- 450 g de morue dessalée
- 1 botte de persil frais
- 1 oignon nouveau
- 1 piment habanero rouge
- 3 branches de thym frais
- 300 g de farine de blé ordinaire
- 2 cuillères à café de levure chimique
- 1 cuillère à café de bicarbonate de soude
- 1 cuillère à café de sel
- 300 ml d'eau de cuisson de la morue
- 1 citron vert

**BOUDIN CRÉOLE**

- Sang de porc frais
- Lait ou lait de coco
- Mie de pain ou riz cuit
- Oignon, ail, cive
- Boyau de porc

**COLOMBO**

- Poulet
- Colombo en poudre
- 3 gousses d'ail
- 2 oignons
- 1 aubergine
- 1 courgette
- 1 carotte
- Vinaigre
- Huile
- Sel

**LE FÉROCE D'AVOCAT**

- Morue
- Avocats
- Oignons
- Farine de manioc
- Citron vert
- Piment rouge
- Huile
- Sel



BANANE DE MARTINIQUE

Les bananes sont un fruit typique de la Martinique. Elles peuvent se manger seules ou être utilisées pour faire de la confiture ou certains desserts. Une recette simple avec ces bananes serait les bananes frites, pour laquelle on a seulement besoin de :

- Huile
- Sel
- Bananes



CANNE À SUCRE

La canne à sucre est une grande herbe que l'on trouve en Martinique et qui sert à réaliser de nombreuses boissons typiques, comme par exemple le jus de canne à sucre, pour lequel on a besoin de :

- Eau
- Glace
- Citron
- Canne à sucre



LE BLAFF DE POISSON

- 3 poissons
- 1 citron
- 2 gousses d'ail
- Piment antillais
- Sel
- Eau



LE FRICASSÉE DE LAMBI

- 600 g de lambis
- 40 g d'huile
- Sel
- 2 g de bouquet garni
- 2 g de poudre à colombo
- 2 gousses d'ail
- Citron
- 2 g de cive



Recetas para trabajar la gastronomía de Martinica en la estación 4.

Anexo 5.

LE SORBET AU COCO

INGRÉDIENTS

- 160 ml de lait de coco 
- 500 ml d'eau 
- 1 boîte de lait concentré sucré 
- Une pincée de cannelle râpée 
- Une pincée de muscade râpée 
- Du zeste de citron 
- D'essence de vanille liquide 
- Du gros sel 
- De la glace 

LE SORBET AU COCO

PRÉPARATION DU SORBET COCO

- 1 Verser le lait de coco dans un bol.**

- 2 Mélanger le lait de coco avec de l'eau.**

- 3 Ajouter le lait concentré sucré et tout bien mélanger.**

- 4 Pour aromatiser, ajouter de la cannelle, de la muscade, de la vanille et du citron.**

- 5 Verser dans la sorbetière de la glace, du sel et le mélange de lait, puis laisser tourner pendant 30 à 40 minutes.**


Receta sorbete de coco adaptada a partir del siguiente documento autentico:

<https://www.tatiemaryse.com/sorbet-coco/>.

Anexo 6.



VERSER LE LAIT DE COCO DANS UN BOL



MÉLANGER LE LAIT DE COCO AVEC DE L'EAU



AJOUTER LE LAIT CONCENTRÉ SUCRÉ ET TOUT BIEN MÉLANGER



POUR AROMATISER, AJOUTER DE LA CANNELLE, DE LA MUSCADE, DE LA VANILLE ET DU CITRON



VERSER DANS LA SORBETIÈRE DE LA GLACE, DU SEL ET LE MÉLANGE DE LAIT, PUIS LAISSER TOURNER PENDANT 30 À 40 MINUTES

Tarjetas de los pasos de la receta y su descripción para realizar la actividad de emparejar.

Anexo 7.

SARAGOSSE

Il fait _____ degrés

Aujourd'hui, la température maximale est de _____ degrés

Aujourd'hui, la température minimale est de _____ degrés.

Temp (soleil, pluie, nuage...): _____

MARTINIQUE

Il fait _____ degrés

Aujourd'hui, la température maximale est de _____ degrés

Aujourd'hui, la température minimale est de _____ degrés.


Temp (soleil, pluie, nuage...): _____

Ficha para trabajar el clima de Martinica en comparación con Zaragoza.

Anexo 8.

LES OURAGANS 


Qu'est-ce qu'un ouragan?

Les ouragans en Martinique

Les conséquences

Les préventions

Ficha para trabajar en los huracanes.

Anexo 9.

TORTUE MARINE

- Selon où elle vit: Aquatique
- Ce qu'il mange?: Elle mange des plantes.(herbivore)
- Taille: Grande
- Couleur: Marron et blache

IGUANE ENDEMIQUE

- Selon où elle vit: Terrestre
- Ce qu'il mange?: Elle mange des feuilles, des fleurs et des fruits.
- Taille: Petit
- Couleur: Vert

OISEAU MARIN

- Selon où elle vit: Aérien
- Ce qu'il mange?: Elle mange des poissons et des crustacés (carnivore)
- Taille: Grande
- Couleur: Blache et noire

CHAUVE-SOURIS

- Selon où il vit: Aérien
- Ce qu'il mange?: Fruits (hervibore)
- Taille: petit
- Couleur: noir

DAUPHIN

- Selon où il vit: Aquatique
- Ce qu'il mange?: Elle mange des poissons et des crustacés (carnivore)
- Taille: Très grande
- Couleur: Noir

GRENOUILLE ARBORICOLE

- Selon où il vit: Aquatique
- Ce qu'il mange?: Algues (Herbivore)
- Taille: Petit
- Couleur: Rouge, bleu, vert, jaune...

POISSON-PERROQUET

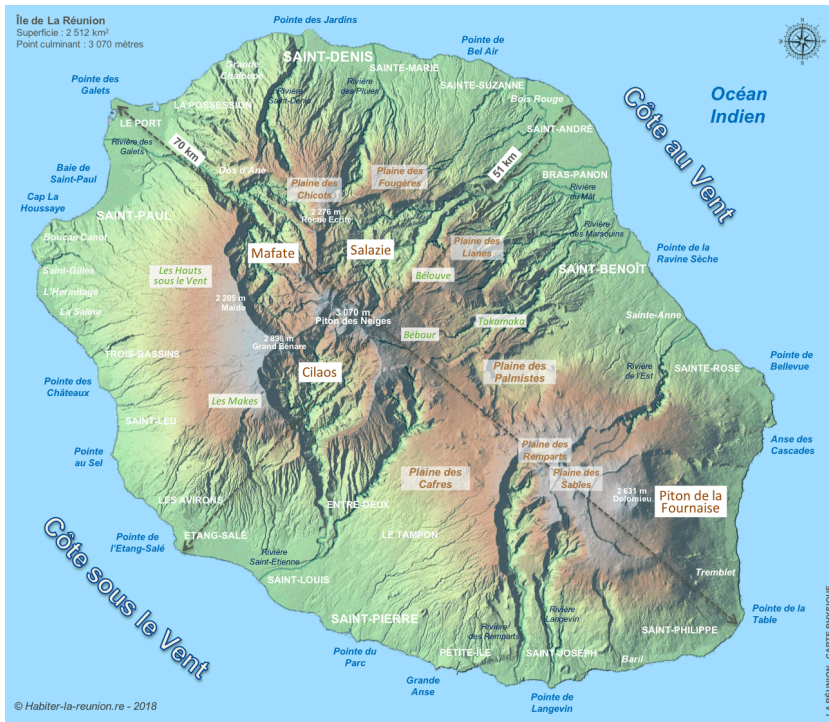
- Selon où il vit: Aquatique
- Ce qu'il mange?: Fait la photosynthèse
- Taille: Grande
- Couleur: Rouge, orange, jaune, vert...

RÉCIF DE CORAIL

- Où elle vit?: semi- terrestre
- Ce qu'il mange?: Elle mange des insectes et des plantes (Omnivore)
- Taille: petite
- Couleur: Vert, orange et jaune

Tarjetas de los animales de Martinica junto a sus características.

Anexo 10.



Cartografía de la isla de Reunion. Recuperada de <https://www.tourdumonde.fr/decouverte/top-10-des-incontournables-de-lile-de-la-reunion-13114>

Anexo 11.

NOTRE ITINÉRAIRE POUR LA RÉUNION



Nom de l'équipe:.....

Lieu 1:

- Caractéristiques
- Distance depuis Saint-Denis (km) :

Lieu 2:

- Caractéristiques:
- Distance (km) :

Lieu 3:

- Caractéristiques:
- Distance (km) :

Ficha para realizar un itinerario de viaje en Reunión.

Anexo 12.

DESSIN:



FICHE TECHNIQUE:

- Nom:
- Habitat:
- Alimentation:

Ficha para realizar un mural del ecosistema de Reunión.

Anexo 13.**PITON DE FOURNAISE**

OÙ SE TROUVE - T - IL?

ÂGE:

ALTITUDE:

NOMBRE D'ÉRUPTIONS


DESSIN:





Ficha para trabajar el Pitón de Fournaise.


Anexo 14.

ÉRUPTION D'UN VOLCAN

 Que penses-tu qu'il va se passer ?

 Qu'est-ce que tu as observé ?

 Dessine les phases que tu as observées



Ficha para completar durante la realización del experimento.

Anexo 15.



Video para conocer de leyenda d'Hina.

Recuperado de <https://youtu.be/uFrMnMCMyp4?si=MWSZ7u5amIfhZlp5>

Recuperado de

Anexo 16.

HINA ET LA LUNE

L'une des légendes les plus célèbres raconte comment Hina est devenue associée à la lune. Selon cette histoire, Hina, fatiguée des travaux terrestres et des querelles humaines, décida de trouver un refuge. Après plusieurs tentatives infructueuses pour atteindre le soleil et d'autres cieux, elle trouva finalement la paix en montant jusqu'à la lune. Depuis, elle éclaire la nuit de sa lumière douce et bienveillante, offrant guidance et réconfort aux navigateurs et aux amoureux.

HINA ET L'ART DE LA TAPA

Hina est également reconnue pour avoir introduit l'art de la fabrication de la tapa, un tissu traditionnel fabriqué à partir de l'écorce de certains arbres. La légende raconte que Hina enseigna aux femmes tahitiennes comment transformer l'écorce en tissu délicat et orné, utilisé pour les vêtements et les cérémonies. Cet art est devenu un élément central de la culture et de l'artisanat polynésien.

HINA ET LE DIEU TANE

Une autre légende met en scène Hina et le dieu Tane, le dieu de la beauté et de la paix. Hina et Tane étaient amoureux, et leur union symbolise l'harmonie entre la beauté et la sagesse. Leur histoire est souvent racontée pour illustrer les valeurs de l'amour véritable et de l'union spirituelle dans la culture polynésienne.

HINA ET LA CRÉATION DES COCOTIERS

Hina, une jeune princesse, doit se marier avec un prince, mais elle découvre qu'il est une anguille géante. Effrayée, elle s'enfuit chez le dieu Maui.

Maui attrape l'anguille avec l'aide de deux statues tiki.

Il la coupe en morceaux et donne la tête à Hina en lui disant de la planter sans la poser par terre.

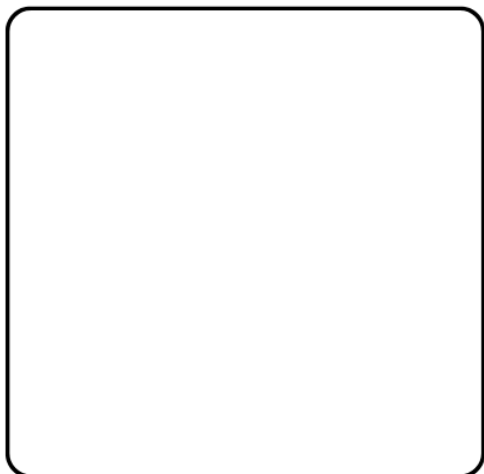
Mais Hina oublie le conseil et pose la tête sur l'herbe.

La terre l'engloutit et un arbre pousse : c'est le premier cocotier. Il donne de l'eau douce et de la nourriture même quand il ne pleut pas.

Les trois taches sur la noix de coco rappellent le visage de l'anguille. On dit que boire son eau, c'est comme recevoir un baiser que Hina a refusé.

Diferentes versión de la leyenda d'Hina.

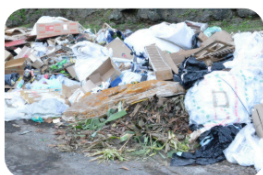
Anexo 17.



• CARACTÉRISTIQUES: _____

Ficha para trabajar la fauna de la Polinesia Francesa.

Anexo 18.



Ficha con imágenes sobre la contaminación en Polinesia.

Anexo 19.**Pyramide alimentaire de la Polynésie**

Cartel con la silueta de la pirámide de alimentos para completar con platos los tipos de Polinesios Francesa.

Anexo 20. Tabla de competencias y criterio de evaluación que se emplean para cada apartado del proyecto

FRANCÉS

Competencias específicas	Criterios de evaluación		Martinica	Reunion	Polinesia Francesa
<p>CE.LEF.1 Comprender el sentido general e información específica y predecible de textos breves y sencillos, expresados de forma clara y en la lengua estándar, haciendo uso de diversas estrategias y recurriendo, cuando sea necesario, al uso de distintos tipos de apoyo, para desarrollar el repertorio lingüístico y para responder a necesidades comunicativas cotidianas</p>	CE.LEF.1.	<p>1.1. Reconocer e interpretar palabras y expresiones habituales en textos orales, escritos y multimodales breves y sencillos sobre temas frecuentes y cotidianos de relevancia personal y próximos a su experiencia, expresados de forma comprensible, clara, sencilla y directa, y en lengua estándar.</p>	x	x	x
		<p>1.2. Seleccionar y aplicar de forma guiada estrategias elementales en situaciones comunicativas cotidianas y de relevancia para el alumnado con el fin de captar la idea global e identificar elementos específicos con ayuda de elementos lingüísticos y no lingüísticos del contexto y el contexto.</p>	x		x
<p>CE.LEF.2 Producir textos sencillos de manera comprensible y estructurada, mediante el empleo de estrategias como la planificación o la compensación, para expresar mensajes breves relacionados con necesidades inmediatas y responder a propósitos comunicativos cotidianos.</p>	CE.LEF.2.	<p>2.1. Expresar oralmente frases cortas y sencillas con información básica sobre asuntos cotidianos y de relevancia para el alumnado, utilizando de forma guiada recursos verbales y no verbales, recurriendo a modelos y estructuras previamente presentados y prestando atención al ritmo, la acentuación y la entonación.</p>	x	x	x

		2.2. Escribir palabras, expresiones conocidas y frases a partir de modelos y con una finalidad específica, a través de herramientas analógicas y digitales, usando estructuras y léxico elemental sobre asuntos cotidianos y de relevancia personal para el alumnado.		x	x
		2.3. Seleccionar y aplicar de forma guiada estrategias básicas para producir mensajes breves y sencillos adecuados a las intenciones comunicativas usando, con ayuda, recursos y apoyos físicos o digitales en función de las necesidades de cada momento.	x	x	x
CE.LEF.3. Interactuar con otras personas usando expresiones cotidianas, recurriendo a estrategias de cooperación y empleando recursos analógicos y digitales, para responder a necesidades inmediatas de su interés en intercambios comunicativos respetuosos con las normas de cortesía	CE.LEF.3.	3.1. Participar, de forma guiada, en situaciones interactivas elementales sobre temas cotidianos, preparadas previamente, a través de diversos soportes, apoyándose en recursos tales como la repetición, el ritmo pausado o el lenguaje no verbal, y mostrando empatía.	x		
		3.2. Seleccionar y utilizar, de forma guiada y en entornos próximos, estrategias elementales para saludar, despedirse y presentarse; expresar mensajes sencillos y breves; y formular y contestar preguntas básicas para la comunicación.	x	x	x
CE.LEF.4. Mediar en situaciones predecibles, usando estrategias y conocimientos para procesar y transmitir información básica y sencilla, con el fin de facilitar la comunicación.	CE.LEF.4.	4.1. Interpretar y explicar información básica de conceptos, comunicaciones y textos breves y sencillos, de forma guiada, en situaciones en las que atender a la diversidad, mostrando empatía e interés por las y los interlocutores y por los problemas de entendimiento en		x	x

		su entorno inmediato, apoyándose en diversos recursos y soportes.			
		4.2. Seleccionar y aplicar, de forma guiada, estrategias básicas que ayuden a crear puentes y faciliten la comprensión y la producción de información y comunicación, en función de las intenciones comunicativas, utilizando, con ayuda, recursos y soportes físicos o digitales según las necesidades de cada momento.		x	x
CE.LEF.5. Reconocer y usar los repertorios lingüísticos personales entre distintas lenguas, reflexionando sobre su funcionamiento e identificando las estrategias y conocimientos propios, para mejorar la respuesta a necesidades comunicativas concretas en situaciones conocidas.	CE.LEF.5.	5.1. Comparar y contrastar similitudes y diferencias evidentes entre distintas lenguas reflexionando, de forma guiada, sobre aspectos elementales de su funcionamiento.			
		5.2. Identificar y aplicar, de forma guiada, conocimientos y estrategias de mejora de su capacidad de comunicar y de aprender la lengua extranjera, con apoyo de otros participantes y de soportes analógicos y digitales.	x	x	x
		5.3. Identificar y explicar, de manera guiada, progresos y dificultades elementales de aprendizaje de la lengua extranjera.		x	x
CE.LEF.6. Apreciar y respetar la diversidad lingüística, cultural y artística a	CE.LEF.6.	6.1. Mostrar interés por la comunicación intercultural, identificando y analizando, de forma guiada, las discriminaciones, los prejuicios y los estereotipos más	x	x	x

partir de la lengua extranjera identificando y valorando las diferencias y semejanzas entre lenguas y culturas, para aprender a gestionar situaciones interculturales		comunes, en situaciones cotidianas y habituales.			
		6.2. Reconocer y apreciar la diversidad lingüística y cultural relacionada con la lengua extranjera, mostrando interés por conocer sus elementos culturales y lingüísticos elementales.	x	x	x

EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL

Competencias específicas	Criterios de evaluación		Martini ca	Reu nion	Polin esia Fran cesa
CE.EPV.1 Descubrir propuestas artísticas de diferentes géneros, estilos, épocas y culturas, a través de la recepción activa, para desarrollar la curiosidad y el respeto por la diversidad.	CE.EPV.1.	1.1 Descubrir propuestas artísticas de diferentes géneros, estilos, épocas y culturas, a través de la recepción activa y mostrando curiosidad y respeto por las mismas.	x		
		1.2 Describir manifestaciones culturales y artísticas del entorno próximo, explorando sus características con actitud abierta e interés.	x		
CE.EPV.2 Investigar sobre manifestaciones culturales y artísticas y sus contextos, empleando diversos canales, medios y técnicas, para disfrutar de ellas, entender su valor y empezar a desarrollar una sensibilidad artística propia.	CE.EPV.2	2.1 Seleccionar y aplicar estrategias elementales para la búsqueda guiada de información sobre manifestaciones culturales y artísticas, a través de canales y medios de acceso sencillos, tanto de forma individual como cooperativa.			
		2.2 Reconocer elementos característicos básicos de distintas manifestaciones culturales y artísticas que forman parte del	x	x	

		patrimonio, indicando los canales, medios y técnicas empleados e identificando diferencias y similitudes.			
CE.EPV.3 Expresar y comunicar de manera creativa ideas, sentimientos y emociones, experimentando con las posibilidades del sonido, la imagen, el cuerpo y los medios digitales, para producir obras propias.	CE.EPV.3	3.1 Producir obras propias de manera guiada, utilizando algunas de las posibilidades expresivas del cuerpo, el sonido, la imagen y los medios digitales básicos, y mostrando confianza en las capacidades propias.	x	x	x
		3.2 Expresar de forma guiada ideas, sentimientos y emociones a través de manifestaciones artísticas sencillas, experimentando con los diferentes lenguajes e instrumentos a su alcance.	x	x	x
CE.EPV.3 Participar del diseño, la elaboración y la difusión de producciones culturales y artísticas individuales o colectivas, poniendo en valor el proceso y asumiendo diferentes funciones en la consecución de un resultado final, para desarrollar la creatividad, la noción de autoría y el sentido de pertenencia.	CE.EPV.4	4.1 Participar de manera guiada en el diseño de producciones culturales y artísticas elementales, trabajando de forma cooperativa a partir de la igualdad y el respeto a la diversidad.	x	x	x
		4.2 Tomar parte en el proceso cooperativo de producciones culturales y artísticas de forma respetuosa y utilizando elementos básicos de diferentes lenguajes y técnicas artísticas.	x	x	x
		4.3 Compartir los proyectos creativos, explicando el proceso y el resultado final obtenido, y valorando las experiencias propias y las de los demás.	x		

Anexo 21. *Tabla de saberes básicos que se desarrollan en cada uno de los apartados de la propuesta.*

SABERES BÁSICOS	Conocimiento, destrezas y aptitudes	Martinica	Reunion	Polinesia francesa
A. Comunicación	Autoconfianza en el uso de la lengua extranjera.	x	x	x
	Iniciación a las estrategias elementales para la comprensión y la producción de textos orales, escritos y multimodales breves, sencillos y contextualizados.	x	x	x
	Funciones comunicativas elementales adecuadas al ámbito y al contexto: saludar (Salut, bonjour, au revoir, à bientôt), despedirse, presentar y presentarse; identificar las características de personas, objetos y lugares; responder a preguntas concretas sobre cuestiones cotidianas; expresar el tiempo, la cantidad y el espacio. Expresión del gusto (j'aime, j'adore) y la preferencia (mon animal préfér�). Descripción de personas, animales y objetos.	x	x	x
	Modelos contextuales elementales en la comprensión y producción de textos orales, escritos y multimodales, breves y sencillos, tales como felicitaciones, notas, listas o avisos.			
	Unidades lingüísticas elementales y significados asociados a dichas estructuras tales como expresión de la entidad y sus propiedades, cantidad y número, afirmación, exclamación, negación, interrogación			

	Léxico elemental y de interés para el alumnado relativo a relaciones interpersonales básicas, vivienda, lugares y entornos cercanos.	x	x	x
	Iniciación a patrones sonoros y acentuales elementales.			
	Iniciación a convenciones ortográficas elementales.			
	Convenciones y estrategias conversacionales elementales, en formato síncrono o asíncrono, para iniciar, mantener y terminar la comunicación, tomar y ceder la palabra, preguntar y responder, normas de cortesía (merci, s'ilvousplaît). Actitudes (interés y respeto por las particularidades de la francofonía)	x		
	Herramientas analógicas y digitales elementales para la comprensión y producción oral, escrita y multimodal.	x	x	x

B. Plurilingüismo	Estrategias y técnicas elementales de detección de las carencias comunicativas y las limitaciones derivadas del nivel de competencia en la lengua extranjera y en las lenguas familiares.	x	x	x
	Iniciación a las estrategias elementales para identificar y utilizar unidades lingüísticas (léxico, morfosintaxis, patrones sonoros, etc.) a partir de la comparación de las lenguas y variedades que conforman el repertorio lingüístico personal.			
C. Interculturalidad	La lengua extranjera como medio de comunicación y relación con personas de otros países.	x	x	x
	Aspectos socioculturales y sociolingüísticos elementales y más significativos relativos a las costumbres y la vida cotidiana en países donde se habla la lengua extranjera.	x	x	x
	Iniciación a las estrategias básicas de uso común para entender y apreciar la diversidad lingüística, cultural y artística, atendiendo a valores ecosociales y democráticos.	x	x	x

EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL

SABERES BÁSICOS	Conocimiento, destrezas y aptitudes	Martinica	Reunion	Polinesia francesa
A. Recepción y análisis	Principales propuestas artísticas de diferentes corrientes estéticas, procedencias y épocas producidas por creadores y creadoras locales, regionales y nacionales	x		x
	Estrategias básicas de recepción activa.	x	x	x
	Normas elementales de comportamiento en la recepción de propuestas artísticas en diferentes espacios. El silencio como elemento y condición indispensable para el mantenimiento de la atención durante la recepción.	x	x	x
	Vocabulario específico básico de las artes plásticas, visuales y audiovisuales.	x	x	x
	Recursos digitales básicos para las artes plásticas, visuales y audiovisuales.			

B. Creación e interpretación	Fases del proceso creativo: planificación guiada y experimentación.			
	Profesiones vinculadas con las artes plásticas, visuales, y audiovisuales.			
	Interés tanto por el proceso como por el producto final en producciones plásticas, visuales y audiovisuales	x	x	x
C. Artes plásticas, visuales y audiovisuales	Cultura visual. La imagen en el mundo actual: técnicas y estrategias básicas de lectura.			
	Elementos configurativos básicos del lenguaje visual: punto, línea, plano, textura, color.	x		
	Materiales, instrumentos, soportes y técnicas elementales utilizados en la expresión plástica y visual.	x	x	x
	Medios, soportes y materiales de expresión plástica y visual. Técnicas bidimensionales y tridimensionales básicas en dibujos y modelados sencillos.			
	Herramientas adecuadas para el registro de imagen y sonido.			













	Estrategias y técnicas básicas de composición de historias audiovisuales sencillas.			
	Nociones básicas sobre cine.			

Anexo 22.

AUTOEVALUATION

Nombre y apellidos :.....

TERRITORIO:


He aprendido vocabulario, curiosidades y lugares del territorio trabajado			
He usado la lengua francesa para comunicarme con los demás			
He participado y he ayudado a los compañeros			
He comprendido realizado todas las actividades mostrando interés y curiosidad			


Algo que me ha gustado mucho aprender es.....

.....

.....

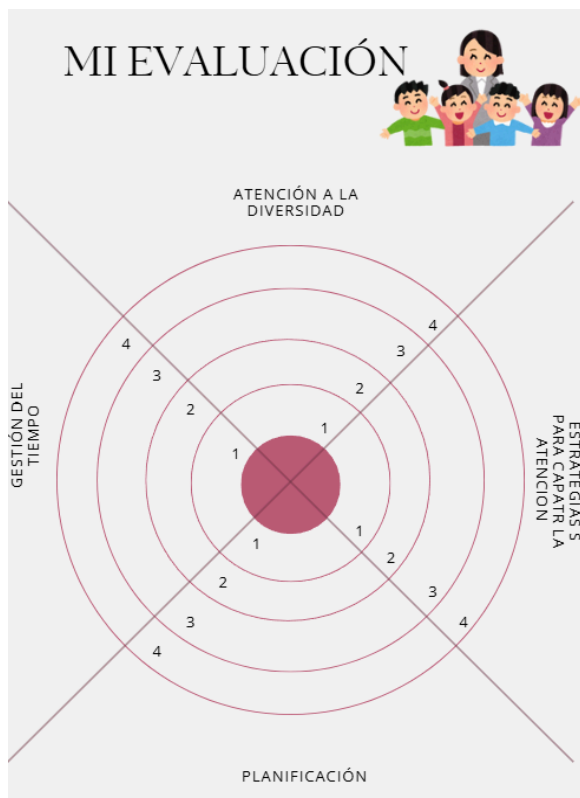
.....





Ficha de autoevaluación por parte del alumnado.

Anexo 23.



MI EVALUACIÓN

PROYECTO

SÍ MEJORABLE NO

LAS ACTIVIDADES HAN SIDO ADECUADAS AL NIVEL

LAS ACTIVIDADES HAN GENERADO MOTIVACIÓN E INTERÉS

LAS ACTIVIDADES PREVISTAS HAN SIDO ACORDES AL TIEMPO DISPONIBLES

LAS ACTIVIDADES PLANTEADAS HAN CONTRIBUIDO HA ALCANZAR LOS OBJETIVOS

EL PROYECTO HA ATENTIDO A LA DIVERSIDAD

EL PROYECTO HA CONTRIBUIDO A COMPRENDER LA PRESENCIA DE FRANCIA EN LOS TRES OCEANOS

MEJORAS:

Fichas de autoevaluación para el profesorado y para la evaluación del proyecto